



Coffea

MANUALE DI ISTRUZIONI

EN - Instruction manual | **FR** - Manuel d'instructions | **ES** - Manual de instrucciones
DE - Bedienungsanleitung | **PT** - Manual de instruções | **PL** - Instrukcja obsługi |
NL - Handleiding | **SE** - Bruksanvisning
CZ - Návod k použití | **SK** - Návod na použitie | **HU** - Használati utasítás



POLTI COFFEA G50S

IT - Prima dell'utilizzo leggere attentamente le avvertenze di sicurezza | **EN** - Read the safety warnings carefully before use | **FR** - Lire attentivement les avertissements de sécurité avant utilisation | **ES** - Lea atentamente las advertencias de seguridad antes de usar | **DE** - Bitte lesen Sie vor der Anwendung die Sicherheitshinweise sorgfältig durch | **PT** - Leia atentamente as advertências de segurança antes de usar | **PL** - Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa | **NL** - Lees de veiligheidswaarschuwingen zorgvuldig door voordat u ze gaat gebruiken | **SE** - Läs säkerhetsföreskrifterna noga före användningen. | **CZ** - Před použitím si pečlivě přečtěte bezpečnostní upozornění | **SK** - Pred použitím si pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenia | **HU** - Használat előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket



IT - REGISTRA IL TUO PRODOTTO | **EN** - REGISTER YOUR PRODUCT | **FR** - ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT | **ES** - REGISTRE SU PRODUCTO | **DE** - REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT | **PT** - REGISTE O SEU PRODUTO | **PL** - ZAREJESTRUJ SWÓJ PRODUKT | **NL** - REGISTREER UW EIGEN PRODUCT | **SE** - REGISTRERA DIN EGEN PRODUKT | **CZ** - ZAREGISTRUJTE VÁŠ PRODUKT | **SK** - ZAREGISTRUJTE VÁŠ PRODUKT | **HU** - REGISZTRÁLJA TERMÉKÉT



IT - Accessori in dotazione | **EN** - Accessories included | **FR** - Accessoires fournis | **ES** - Accesorios incluidos | **DE** - Mitgeliefertes Zubehör | **PT** - Acessórios incluídos | **PL** - Akcesoria w zestawie | **NL** - Meegeleverde accessoires | **SE** - Tillbehör som medföljer | **CZ** - Příslušenství součástí balení | **SK** - Príslušenstvo súčasťou balenia | **HU** - A csomagban található tartozékok



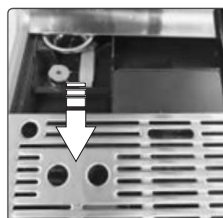
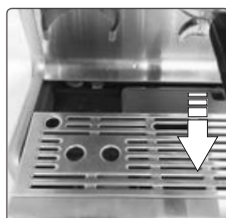
IT - PORTAFILTRO PROFESSIONALE Ø 58 MM
EN - PROFESSIONAL FILTER HOLDER Ø 58
FR - PORTE-FILTRE PROFESSIONNEL Ø 58 MM
ES - PORTAFILTRO PROFESIONAL Ø 58 MM
DE - PROFESSIONELLER SIEBHALTER Ø 58 MM
PT - PORTA-FILTRO PROFISSIONAL Ø 58 MM
PL - PROFESJONALNA OBUDOWA FILTRA Ø 58 MM
NL - PROFESSIONEEL FILTERHOUDER Ø 58 MM
SE - PROFESSIONELL FILTERHÅLLARE Ø 58 MM
CZ - PROFESIONÁLNÍ DRŽÁK FILTRU Ø 58 MM
SK - PROFESIONÁLNY DRŽIAK FILTRA Ø 58 MM
HU - PROFESSZIONÁLIS SZÜRÖTARTÓ Ø 58 MM



IT - PRESSINO IN ACCIAIO
EN - STEEL TAMPER
FR - PRESSE-CAFÉ EN ACIER
ES - PRENSADOR CAFÉ DE ACERO
DE - TAMPER AUS STAHL
PT - PRENSA DE CAFÉ EM AÇO
PL - STALOWA PRASA
NL - STALEN PERS
SE - PRESS AV STÅL
CZ - OCELOVÉ PĚCHOVADLO
SK - OCELOVÝ TAMPER
HU - ACÉL SZABÓDÁZS



IT - FILTRO 1 TAZZA
EN - 1 CUP FILTER
FR - FILTRE 1 TASSE
ES - FILTRO DE 1 TAZA
DE - FILTER 1 TASSE
PT - FILTRO 1 CHÁVENA
PL - FILTR NA 1 FILIŻANKĘ
NL - FILTER 1 KOPJE
SE - FILTER FÖR EN KOPP
CZ - FILTR NA 1 ŠÁLEK
SK - FILTER NA 1 ŠÁLKU
HU - 1 CSÉSZE SZÜRŐ



IT - BRICCO IN ACCIAIO
EN - STEEL JUG
FR - PICHET EN ACIER
ES - JARRA DE ACERO
DE - KÄNNCHEN AUS STAHL
PT - FRASCO DE AÇO
PL - STALOWY DZBANEK
NL - STALEN KANNETJE
SE - KANNA AV STÅL
CZ - KONVIČKA KE ŠLEHÁNÍ
SK - KONVIČKA NA ŠLAHANIE
HU - LEGYINTÉS

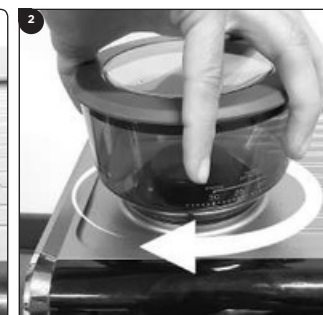
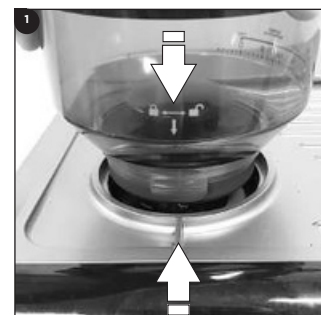


IT - FILTRO 2 TAZZE
EN - 2 CUPS FILTER
FR - FILTRE 2 TASSES
ES - FILTRO DE 2 TAZAS
DE - FILTER 2 TASSEN
PT - FILTRO 2 CHÁVENAS
PL - FILTR NA 2 FILIŻANKI
NL - FILTER 2 KOPJES
SE - FILTER FÖR TVÅ KOPPAR
CZ - FILTR NA DVA ŠÁLKY
SK - FILTER NA DVE ŠÁLKY
HU - KÉTCSESZÉS SZÜRŐ



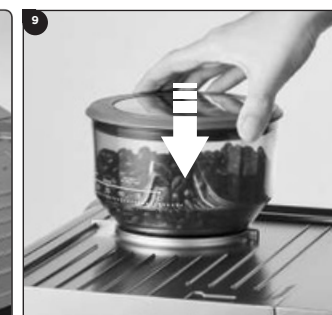
IT - SPAZZOLINO E PUNTINA DI PULIZIA
EN - CLEANING BRUSH AND PIN
FR - BROUSSE ET AIGUILLE DE NETTOYAGE
ES - CEPILLO Y ESCOBILLA DE LIMPIEZA
DE - KLEINE BÜRSTE UND SPITZE ZUM REINIGEN
PT - ESCOVA E ESCOVA DE LIMPEZA
PL - SZCZOTKA I KOŃCÓWKA CZYSZCZĄCA
NL - REINIGINGSBORSTEL EN -PUNT
SE - BORSTE OCH SPETS FÖR RENGÖRING
CZ - ČISTÍCÍ KARTÁČEK A KOLÍČEK
SK - ČISTIACA KEFKA A KOLÍČEK
HU - TISZTÍTÓKEFE ÉS TŰ

IT - Preparazione all'uso | **EN** - Preparing for use | **FR** - Préparation pour l'utilisation | **ES** - Preparación para el uso | **DE** - Vorbereitung der Maschine | **PT** - Preparação para o uso | **PL** - Przygotowanie do użytkowania | **NL** - Voorbereiding voor het gebruik | **SE** - Förberedelse för användning | **CZ** - Příprava k použití | **SK** - Príprava na použitie | **HU** - Előkészítés használatra



IT - AL PRIMO UTILIZZO RIMUOVERE IL TAPPINO
EN - REMOVE THE CAP UPON FIRST USE
FR - À LA PREMIÈRE UTILISATION, RETIRER LE PETIT BOUCHON
ES - RETIRAR EL TAPON ANTES DEL PRIMER USO
DE - BEIM ERSTEN GEBRAUCH DEN VERSCHLUSS ENTFERNEN
PT - NA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO, REMOVER A TAMPA
PL - PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM USUNĄĆ ZATYCZKĘ
NL - VERWIJDER HET DOOPJE BIJ HET EERSTE GEBRUIK
SE - TA BORT LOCKET VID FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

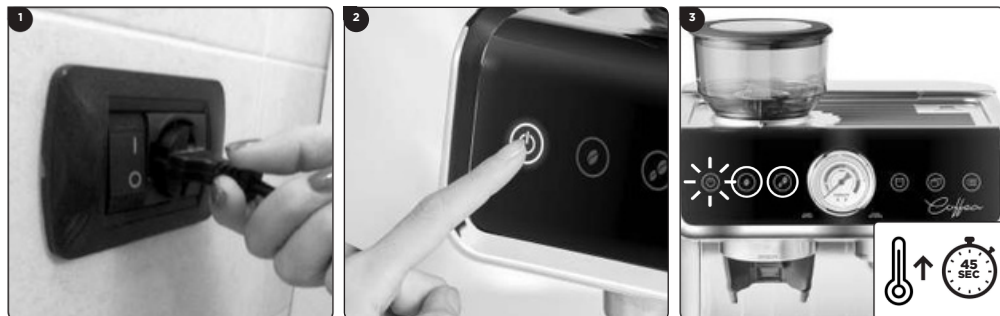
CZ - PŘED PRVNÍM POUŽITÍM SEJMĚTE VÍČKO
SK - PRED PRVÝM POUŽITÍM ODSŤRÁŤE VIEČKO
HU - ELSŐ HASZNÁLAT UTÁN TÁVOLÍTSA EL A KUPAKOT



IT - QUALE ACQUA UTILIZZARE | **EN** - WHICH WATER TO USE | **FR** - QUELLE EAU UTILISER | **ES** - QUÉ AGUA UTILIZAR | **DE** - VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS | **PT** - QUAL A ÁGUA RECOMENDADA PARA USAR | **PL** - JAKIEJ UŻYWAĆ WODY? | **NL** - WELK WATER TE GEBRUIKEN | **SE** - VATTEN SOM SKÅ ANVÄNDAS | **CZ** - JAKOU VODU POUŽÍVAT | **SK** - AKÚ VODU POUŽÍVAŤ | **HU** - MILYEN VIZET KELL HASZNÁLNI



IT - Accensione macchina del caffè | **EN** - Switching on the coffee machine | **FR** - Allumage machine à café | **ES** - Encendido de la cafetera | **DE** - Einschalten der Kaffeemaschine | **PT** - Ligar a máquina de café | **PL** - Włączanie ekspresu do kawy | **NL** - Inschakeling van de koffiemachine | **SE** - Påsätt- ning av kaffemaskinen



AUTO STAND-BY



IT - DOPO 15 MINUTI DI INUTILIZZO LA MACCHINA VA IN STAND-BY AUTOMATICAMENTE | **EN** - AFTER 15 MINUTES OF INACTIVITY THE MACHINE AUTOMATICALLY GOES INTO STAND-BY | **FR** - APRÈS 15 MINUTES D'INUTILISATION, LA MACHINE SE MET AUTOMATIQUEMENT EN VEILLE | **ES** - LA CAFETERA SE PONE EN REPOSO AUTOMÁTICAMENTE TRAS 15 MINUTOS DE INACTIVIDAD | **DE** - NACH 15 MINUTEN INAKTIVITÄT GEHT DIE MASCHINE AUTOMATISCH IN DEN STAND-BY-MODUS | **PT** - APÓS 15 MINUTOS DE INATIVIDADE, A MÁQUINA ENTRA AUTOMATICAMENTE EM STAND-BY | **PL** - PO 15 MINUTACH NIEUŻYWANIA EKSPRES AUTOMATYCZNIE PRZECHODZI W STAN GOTOWOŚCI | **NL** - ALS HET APPARAAT GEDURENDE 15 MINUTEN NIET GEBRUIKT WORDT, SCHAKELT HET AUTOMATISCH NAAR STAND-BY | **SE** - EFTER 15 MINUTER AV INAKTIVITET FÖRSÄTTS MASKINEN I STANDBY-LÅGE AUTOMATISKT

IT - DOMANDE FREQUENTI | **EN** - FREQUENTLY ASKED QUESTIONS | **FR** - QUESTIONS FREQUENTES | **ES** - PREGUNTAS FRECUENTES | **DE** - HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN | **PT** - PERGUNTAS FREQUENTES | **PL** - CZĘSTO ZADAWANE PYTANIA | **NL** - VEELGESTELDE VRAGEN | **SE** - VANLIGA FRÅGOR | **CZ** - ČASTO Kladené otázky | **SK** - ČASTO Kladené otázky | **HU** - GYAKRAN ISMÉLT KÉRDÉSEK



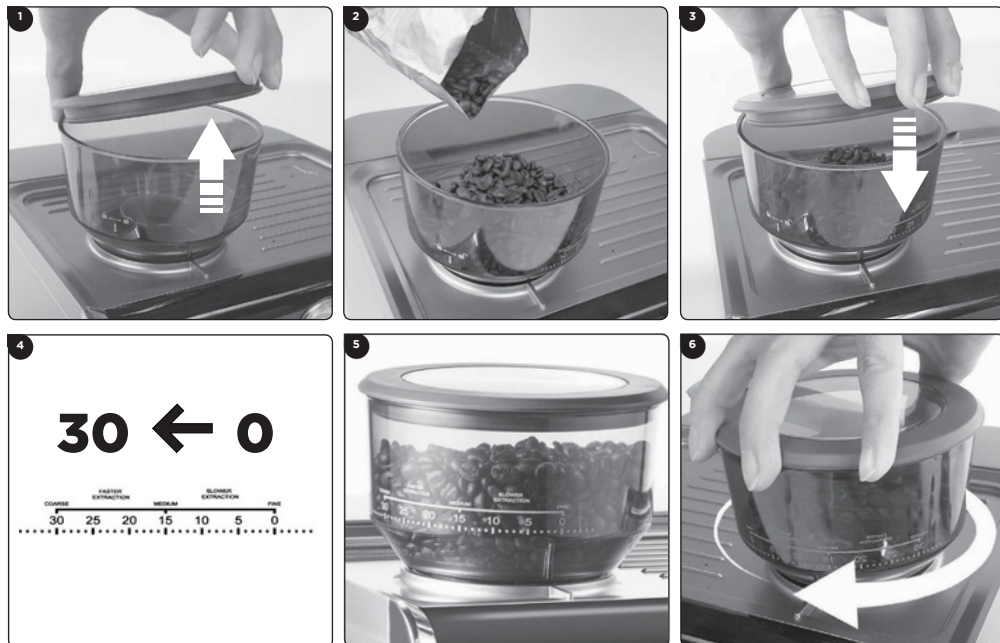
IT - Risciacquo circuiti interni | **EN** - Rinsing the internal circuits | **FR** - Rinçage circuits internes | **ES** - Enjuague de los circuitos internos | **DE** - Spülen der inneren Leitungen | **PT** - Enxaguar os circuitos internos | **PL** - Płukanie obiegów wewnętrznych | **NL** - Spoelen interne circuits | **SE** - Ge- nomsköljning av invändiga kretsar | **CZ** - Proplach vnitřního okruhu | **SK** - Preplach vnútorného okruhu | **HU** - A belső áramkör öblítése

IT - Al primo utilizzo, oppure se la macchina del caffè è rimasta inutilizzata per un periodo prolungato, è consigliabile provvedere al risciacquo dei circuiti interni | **EN** - When used for the first time, or if the coffee machine has not been used for an extended period of time, it is recommended that the internal circuits are rinsed | **FR** - Lors de la première utilisation, ou bien si la machine à café est restée inutilisée pendant une durée prolongée, il est recommandé de rincer les circuits internes | **ES** - Al usar por primera vez, o si la cafetera no se ha utilizado durante mucho tiempo, se recomienda enjuagar los circuitos internos | **DE** - Bei der ersten Benutzung oder wenn die Kaffeemaschine über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, ist es ratsam, die inneren Leitungen zu spülen | **PT** - Durante a primeira utilização, ou se a máquina de café não tiver sido utilizada durante um longo período, é aconselhável enxaguar os circuitos internos | **PL** - Przed pierwszym użyciem lub jeśli ekspres do kawy nie był używany przez dłuższy czas, zaleca się przepłukanie obiegów wewnętrznych | **NL** - Bij het eerste gebruik, of als het koffieapparaat langere tijd niet is gebruikt, is het raadzaam om de interne circuits te spoelen | **SE** - Vid första användningen, eller om kaffemaskinen inte har använts under en längre tid, rekommenderas det att skölja igenom de invändiga kretsarna | **EN** - When used for the first time, or if the coffee machine has not been used for an extended period of time, it is recommended that the internal circuits are rinsed | **CZ** - Při prvním použití nebo pokud kávovar nebyl delší dobu používán, doporučuje se propláchnout vnitřní okruh. | **SK** - Pri prvom použití alebo ak kávovar nebol dlhší čas používaný, odporúča sa prepláchnuť vnútorný okruh. | **HU** - Első használatkor, vagy ha a kávéfőzőt hosszabb ideig nem használták, ajánlott a belső rendszereket átöblíteni.



IT - PER EFFETTUARE IL RISCIAQUO DEI CIRCUITI INTERNI PREMERE IL TASTO "2 CUP" E ATTENDERE CHE L'EROGAZIONE DELL'ACQUA SI COMPLETI AUTONOMAMENTE | **EN** - TO FLUSH THE INTERNAL CIRCUITS, PRESS THE "2 CUP" BUTTON AND WAIT FOR THE WATER SUPPLY TO FULLY DRAIN | **FR** - POUR RINCER LES CIRCUITS INTERNES, APPUYER SUR LA TOUCHE « 2 CUP » (2 TASSES) ET ATTENDRE QUE LA DISTRIBUTION D'EAU S'ACHÈVE DE MANIÈRE AUTONOME | **ES** - PARA ENJUAGAR LOS CIRCUITOS INTERNOS, PULSE LA TECLA "2 CUP" (2 TAZAS) Y ESPERE HASTA QUE SE TERMINE AUTOMÁTICAMENTE DE DISPENSAR EL AGUA | **DE** - ZUM SPÜLEN DER INNENLEITUNGEN DIE TASTE „2 CUP“ (2 TASSEN) DRÜCKEN UND WARTEN, BIS DIE WASSERAUSGABE VOLLSTÄNDIG ABGESCHLOSSEN IST | **PT** - PARA ENXAGUAR OS CIRCUITOS INTERNOS, PRESSIONAR A TECLA "2 CUP" (2 CHÁVENAS) E AGUARDAR QUE A DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA TERMINE AUTONOMICAMENTE | **PL** - W CELU PRZEPŁUKANIA OBIEGÓW WEWNĘTRZNYCH NALEŻY NACISNĄĆ PRZYCIŚK „2 CUP“ (2 FILIŻANKI) I POCZekać AZ ZAKOŃCZY SIĘ DOPŁYW WODY | **NL** - OM DE INTERNE CIRCUITS TE SPOELEN, DRUK OP DE KNOP "2 CUP" (2 KOPJES) EN WACHT TOT DE WATERTOEVOER IS VOLTOOID | **SE** - FÖR ATT SPOLA IGENOM DE INVÄNDIGA KRETSARNA SKA MAN TRYCKA PÅ KNAPPEN "2 CUP" (2 KOPPAR) OCH VÄNTA TILLS UTMATNINGEN AV VATTEN KOMPLETTERAS SJÄLVSTÄNDIGT AV MASKINEN | **CZ** - PRO PROPLÁCHNUTÍ VNITŘNÍHO OKRUHU STISKNĚTE TLAČÍTKO „2 ŠÁLKY“ A POČKAJTE, AŽ SE PŘÍVOD VODY ÚPLNĚ VYPUSTÍ | **SK** - PRE PREPLÁCHNUTIE VNÚTORNÉHO OKRUHU STLAČTE TLAČIDLO „2 ŠÁLIKY“ A POČKAJTE, AŽ SA PRÍVOD VODY ÚPLNE VYPUSTÍ | **HU** - A BELSŐ KERÉKÁTOR ÖBLÍTÉSÉHEZ NYOMJA MEG A „2 CSÉSZE“ GOMBOT, ÉS VÁRJA MEG, AMIG A VÍZTARTÁS TELJESEN KIÜRÜL

IT - Regolazione macinatura | **EN** - Adjusting the coffee grind | **FR** - Réglage de la mouture | **ES** - Regulación molienda | **DE** - Mahleinstellung | **PT** - Regulação da moagem | **PL** - Regulacja mielenia | **NL** - Maalregeling | **SE** - Justering av malning | **CZ** - Nastavení mletí kávy | **SK** - Nastavenie mletia kávy | **HU** - A kávéőrlés beállítása

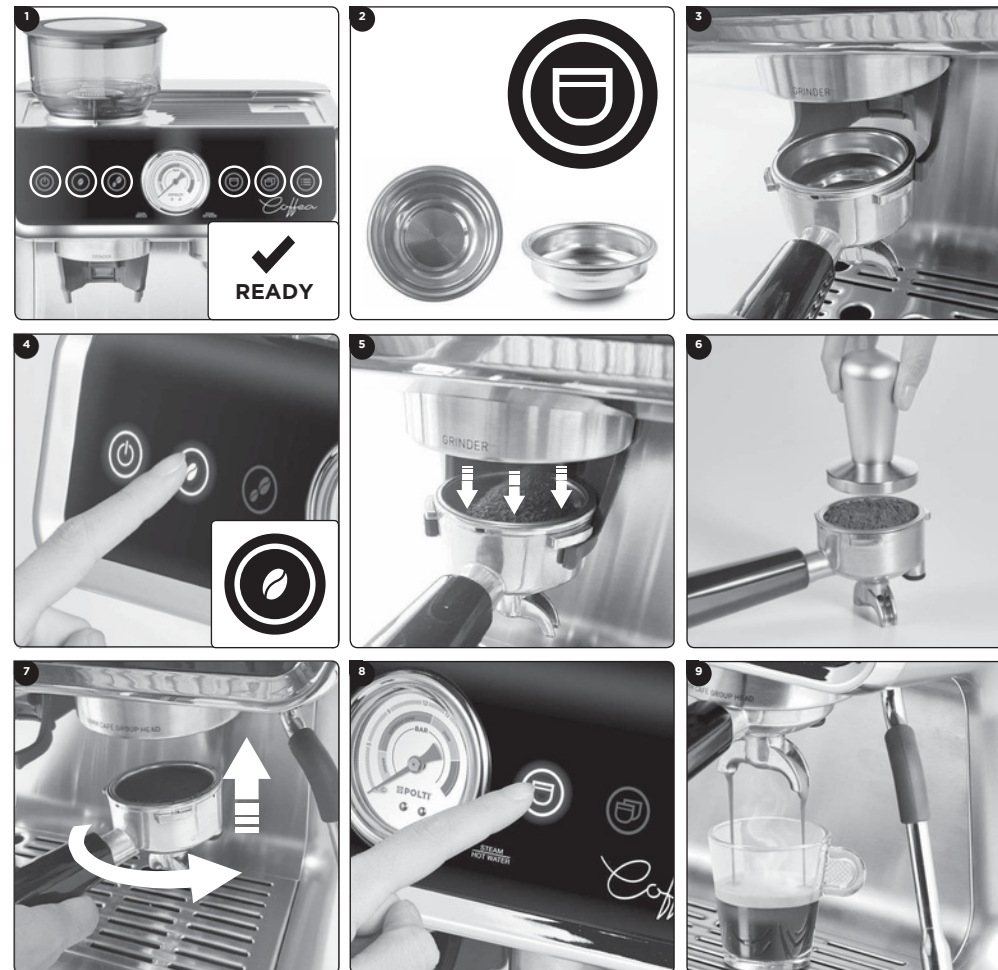


IT - DA 0 A 30 LA MACINATURA VA DA MOLTO FINE (0) A GROSSOLANA (30) | **EN** - 0 TO 30 THE GRIND RANGES FROM VERY FINE (0) TO COARSE (30) | **FR** - DE 0 À 30, LA MOUTURE VA DE TRÈS FINE (0) À GROSSIÈRE (30) | **ES** - DE 0 A 30 LA MOLIENDA VA DESDE MUY FINA (0) A GRUESA (30) | **DE** - VON 0 BIS 30 GEHT DIE MAHLUNG VON SEHR FEIN (0) BIS GROB (30) | **PT** - DE 0 A 30 A MOAGEM VARIA DE MUITO FINA (0) A GROSSA (30) | **PL** - OD 0 DO 30 ZAKRES MIELENIA OD BARDZO DROBNEGO (0) DO GRUBEGO (30) | **NL** - VAN 0 TOT 30, HET MALEN GAAT VAN HEEL FIJN (0) TOT GROF (30) | **SE** - FRÅN 0 TILL 30 GÅR MALNINGSGRADEN FRÅN MYCKET FINMALET (0) TILL GROVMALET (30) | **CZ** - STUPNĚ MLETÍ OD 0 AŽ 30 - VELMI JEMNĚ (0) AŽ PO HRUBĚ (30) | **SK** - STUPNĚ MLETIA OD 0 AŽ 30 - VEĽMI JEMNĚ (0) AŽ PO HRUBĚ (30) | **HU** - ŐRĴLĒSI FOKOZATOK 0-TŐL 30-IG - NAGYON FINOM (0)-TŐL A DURVA (30)-IG



IT - LA PERFETTA MACINATURA DOVREBBE AVERE LO SPESSORE DEL SALE • MACINATURA TROPPO FINE: CAFFÈ EROGATO IN MODO INTERMITTENTE • MACINATURA TROPPO SPESSE: CAFFÈ ACQUOSO, AROMA E GUSTO DEL CAFFÈ SONO INFLUENZATI
EN - THE PERFECT GRIND SHOULD BE AS THICK AS SALT • GRIND TOO FINE: COFFEE DELIVERED INTERMITTENTLY • GRIND TOO THICK: WATERY COFFEE, COFFEE AROMA AND TASTE ARE AFFECTED
FR - LA MOUTURE PARFAITE DOIT AVOIR L'ÉPAISSEUR DU SEL • MOUTURE TROP FINE : CAFÉ DISTRIBUÉ DE FAÇON INTERMITTENTE • MOUTURE TROP ÉPAISSE : CAFÉ AQUEUX, ARÔME ET GÔUT DU CAFÉ ALTÉRÉS
ES - UNA MOLIENDA PERFECTA DEBERÍA SER DEL TAMAÑO DE LA SAL • SI LA MOLIENDA ES DEMASIADO FINA: CAFÉ DISPENSADO INTERMITENTEMENTE • SI LA MOLIENDA ES DEMASIADO GRUESA: EL CAFÉ ES ACUOSO, EL AROMA Y EL SABOR DEL CAFÉ SE VEN AFECTADOS
DE - DIE BESTMÖGLICHE MAHLUNG SOLLTE DIE STÄRKE VON SALZ HABEN • ZU FEINE MAHLUNG: DER KAFFEE WIRD STÖSSWEISE ABGEGEBEN • ZU GROBE MAHLUNG: WÄSSRIGER KAFFEE, AROMA UND GESCHMACK SIND BEEINTRÄCHTIGT
PT - A MOAGEM PERFECTA DEVE TER A ESPESURA DO SAL • MOAGEM DEMASIADO FINA: O CAFÉ SAI DE FORMA INTERMITENTE • MOAGEM DEMASIADO GROSSA: CAFÉ AGUADO, O AROMA E O SABOR SÃO AFETADOS
PL - IDEALNY STOPIEŃ ZMIELANIA POWINIEN MIEĆ GRUBOŚĆ SOLI • ZBYT DROBNE ROZDROBNIENIE: KAWA PARZONA Z PRZERWAMI • ZBYT GRUBE ROZDROBNIENIE: KAWA WODNISTA, POGORSZENIE AROMATU I SMAKU
NL - DE PERFECTE MALING MOET DE DIKTE VAN ZOUT HEBBEN • TE FIJNE MALING: DE KOFFIE KOMT MET TUSSENPOZEN • TE GROVE MALING: WATERIGE KOFFIE, HET AROMA EN DE SMAAK ZIJN AANGETAST
SE - DEN PERFEKTA MALNINGSGRADEN MOTSVARAR SALT KÖRNENS TJOCKLEK • FÖR FIN MALNING: KAFFET MATAS UT INTERMITTENT • FÖR TJOCK MALNING: VATTNIGT KAFFE, KAFFETS AROM OCH SMÅK PÅVERKAS
CZ - DOKONALÉ NAMĚTÁ KÁVA MÁ BYT HUSTÁ JAKO SŮL • PŘÍLIŠ JEMNÉ MLETÍ: KÁVA SE DÁVKUJE PŘERUŠOVANĚ • PŘÍLIŠ HUSTÉ MLETÍ: VODNATÁ KÁVA, AROMA A CHUŤ KÁVY JSOU OVLYVNĚNY
SK - DOKONALE NAMĚTÁ KÁVA MÁ BYT HUSTÁ AKO SŮL • PŘÍLIŠ JEMNÉ MLETIE: KÁVA SA DÁVKUJE PŘERUŠOVANE • PŘÍLIŠ HUSTÉ MLETIE: VODNATÁ KÁVA, AROMA A CHUŤ KÁVY SÚ OVPLYVNĚNÉ
HU - A TÖKELTESEN ŐRÖLT KÁVÉNAK A SÓHOZ KELLENÉ SŰRŰNEK LENNI • TUL FINOM ŐRÖLÉS: A KÁVÉ ADAGOLÁSA SZAKASZOS • TUL SŐRŐ ŐRÖLÉS: VIZES KÁVÉ, A KÁVÉ AROMÁJA ÉS ÍZE RONT

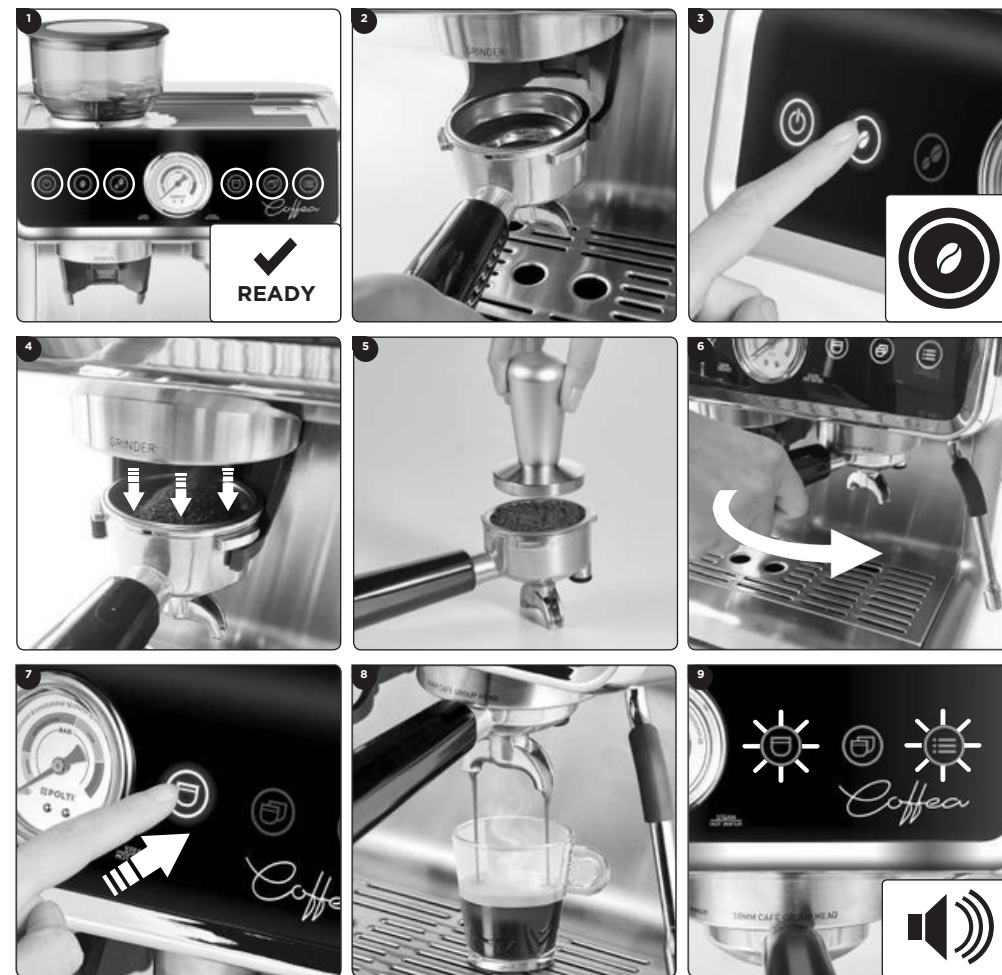
IT - Preparazione del caffè singolo | **EN** - Preparing 1 cup of coffee | **FR** - Préparation d'un café simple | **ES** - Preparación de una taza de café | **DE** - Zubereitung eines einzelnen Kaffees | **PT** - Preparação do café simples | **PL** - Przygotowywanie pojedynczej kawy | **NL** - Enkele koffie zetten | **SE** - Förberedelse av en kopp kaffe | **CZ** - Příprava 1 šálku kávy | **SK** - Príprava 1 šálky kávy | **HU** - 1 csésze kávé elkészítése



IT - Preparazione del caffè doppio | **EN** - Preparing 2 cups of coffee | **FR** - Préparation de 2 cafés | **ES** - Preparación de dos tazas de café a la vez | **DE** - Zubereitung von zwei Kaffees | **PT** - Prepara-ção de dois cafés | **PL** - Przygotowanie dwóch filiżanek kawy | **NL** - Twee kopjes koffie zetten | **SE** - Förberedelse av två koppar kaffe | **CZ** - Příprava 2 šálků kávy | **SK** - Príprava 2 šálok kávy | **HU** - 2 csésze kávé elkészítése



IT - Regolazione quantità caffè espresso: caffè singolo | **EN** - Adjusting the espresso coffee amount for 1 cup | **FR** - Réglage de la quantité de café espresso, café simple | **ES** - Regulación de la canti- dad de café expreso para una taza de café | **DE** - Regelung der Espresso-Menge für den einzelnen Kaffee | **PT** - Regulação da quantidade de café expreso café simples | **PL** - Regulacja ilości poje- dynczej kawy espresso | **NL** - Regeling hoeveelheid espresso voor enkele koffie | **SE** - Justering av mängden espressokaffe för en kopp kaffe | **CZ** - Nastavení množství espressa pro 1 šálek | **SK** - Nastavenie množstva espressa pre 1 šálku | **HU** - Az eszpresszó kávé mennyiségének beállítása 1 csészéhez



IT - TENERE PREMUTO IL TASTO 1 CUP DURANTE L'EROGAZIONE DEL CAFFÈ, RILASCIARE IL TASTO QUANDO SI RAGGIUNGE IL LIVELLO DESIDERATO. LA MACCHINA INTERROMPERÀ L'ERO- GAZIONE ED EMETTERÀ UN SUONO ACUSTICO | **EN** - PRESS AND HOLD THE 1 CUP BUTTON WHILE THE COFFEE IS BEING DISPENSED, RELEASE THE BUTTON WHEN THE DESIRED LEVEL IS REACHED. THE MACHINE WILL STOP DISPENSING AND WILL EMIT AN AUDIBLE SOUND | **FR** - MAINTENIR LA TOUCHE 1 CUP (1 TASSE) APPUYÉE PENDANT LA DISTRIBUTION DU CAFÉ, RELÂCHER LA TOUCHE LORSQUE LE NIVEAU DÉSIRÉ EST ATTEINT. LA MACHINE INTERROMPT LA DISTRIBUTION ET ÉMET UN SIGNAL SONORE | **ES** - MANTENGA PULSADA LA TECLA 1 CUP (1 TAZA) MIEN- TRAS SE DISPENSA EL CAFÉ, SUELTE LA TECLA CUANDO ALCANCE EL NIVEL DESEADO. LA MÁQUINA DEJARÁ DE DISPENSAR Y EMITIRÁ UN SONIDO | **DE** - DIE TASTE 1 CUP (1 TASSE) WÄHREND DER KAFFEEAUSGABE GEDRÜCKT HALTEN, DIE TASTE WIEDER LOSLASSEN, SOBALD DIE GEWÜNSCHTE MENGE ERREICHT IST. DIE MASCHINE GIBT KEINEN KAFFEE MEHR AB UND ERTÖNT EIN AKUSTISCHES SIGNAL | **PT** - MANTER A TECLA 1 CUP (1 CHAVENA) PRESSIONADA DURANTE A DISTRIBUIÇÃO DO CAFÉ, SOLTAR A TECLA QUANDO O NÍVEL DESEJADO FOR ATINGIDO. A MÁQUINA INTERROMPE A DISTRIBUIÇÃO E EMITE UM SINAL ACÚSTICO | **PL** - WCIŚNIJ PRZYCIŚK 1 CUP (1 FILIŻANKA) PODCZAS PARZENIA KAWY, ZWOLNIJ PRZYCIŚK PO OSIĄGNIĘCIU ŻĄDA- NEGO POZIOMU. EKSPRES ZATRZYMA PARZENIE I WYEMITUJE SYGNAŁ DŹWIĘKOWY | **NL** - HOUD DE TOETS 1 CUP (1 KOPJE) INGEDRUKT TERWIJL DE KOFFIE WORDT GEZET, LAAT DE TOETS LOS ALS DE KOFFIE HET GEWENSTE NIVEAU BEREIKT. DE MACHINE STOPT MET KOFFIEZETTEN EN LAAT EEN GELUIDSIGNAAL WEERKLINKEN | **SE** - HÅLL KNAPPEN 1 CUP (1 KOPP) NEDTRYCKT UNDER UTMATNINGEN AV KAFFET. SLÄPP UPP KNAPPEN NÄR ÖNSKAD NIVÅ HAR ERHÅLLITS. MASKINEN AVBRYTER UTMATNINGEN OCH AVGER EN LJUDSIGNAL | **CZ** - STISKŇETE A DRŽTE TLAČÍTKO PRO 1 ŠÁLEK BĚHEM VYDOJE KÁVY. UVOLNĚTE TLAČÍTKO, PO DOSÁHNUTÍ POŽÁDOVANÉ HLADINY. PŘÍSTROJ PŘESTANE VYDEJ A VYDÁ ZVUKOVÝ SIGNÁL | **SK** - POČAS VYDAJA KÁVY TLAČTE A DRŽTE TLAČÍDKO NA 1 ŠÁLKU. PO DOSIAHNUTÍ POŽADOVANEJ HLADINY TLAČÍDKO UVOLNITE. PRÍSTROJ PŘESTANE VYDAJ A VYDÁ ZVUKOVÝ SIGNÁL | **HU** - A KÁVEKIADÁS MELLETT TARTSA LENYOMVA AZ 1 CSÉSZÉ GOMBOT, DE ENGEDJE EL A GOMBOT, AMIKOR ELÉRTE A KIVÁNT SZINTET. A GÉP LEÁLLÍTJA A KÁVEKIADÁST, ÉS HANGJELZÉST KIADOTT.

1. Water reservoir and control panel with a 'READY' indicator.

2. Grinding coffee beans.

3. Pressing the coffee button.

4. Coffee grounds in the portafilter.

5. Tamping the grounds.

6. Locking the portafilter.

7. Pressing the coffee button again.

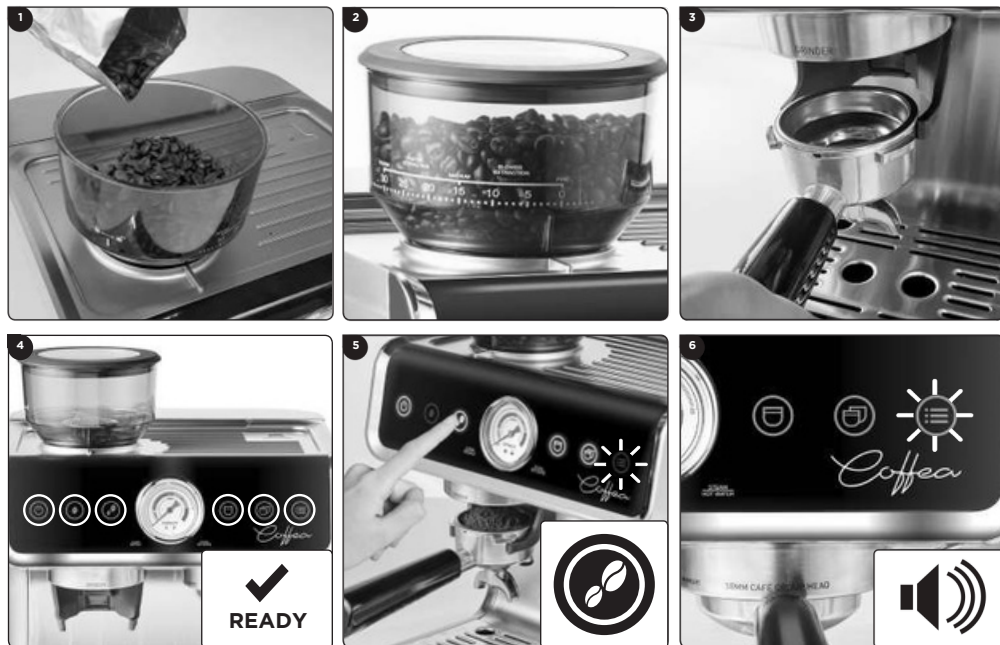
8. Coffee pouring into two cups.

9. The machine with a speaker icon.

10

11

IT - Regolazione quantità caffè macinato: 2 chicchi / caffè doppio | **EN** - Adjusting the amount of ground coffee: 2 beans / 2 cups of coffee | **FR** - Réglage de la quantité de café moulu : 2 grains / 2 cafés | **ES** - Regulación de la cantidad de café molido: 2 granos / 2 tazas de café | **DE** - Einstel- lung der Menge des gemahlten Kaffees: 2 Kaffeebohnen / doppelter Kaffee | **PT** - Regulação da quantidade de café moído: 2 grãos/dois cafés | **PL** - Regulacja objętości kawy mielonej: 2 ziarna kawy / dwie filiżanki kawy | **NL** - Regeling hoeveelheid gemalen koffie: 2 bonen / dubbele koffie | **SE** - Justering av mängden malet kaffe: 2 kaffeböror/två koppar kaffe | **CZ** - Nastavení množství mleté kávy: 2 zrnka / 2 šálky kávy | **SK** - Nastavenie množstva mletej kávy: 2 zrná / 2 šálky kávy | **HU** - Az őrlött kávé mennyiségének beállítása: 2 bab / 2 csésze kávé



IT - TENERE PREMUTO IL TASTO 2 CHICCHI, LA MACCHINA INIZIERÀ LA MACINATURA E IL TASTO MENÙ LAMPEGGERÀ. UNA VOLTA RAGGIUNTA LA QUANTITÀ DESIDERATA, RILASCIARE IL TASTO 2 CHICCHI. LA MACCHINA EMETTERÀ UN SUONO | **EN** - PRESS AND HOLD THE 2 BEAN BUTTON, THE MACHINE WILL START GRINDING AND THE MENU BUTTON WILL FLASH. ONCE THE DESIRED AMOUNT IS REACHED, RELEASE THE 2 BEAN BUTTON. THE MACHINE WILL EMIT A SOUND | **FR** - MAINTENIR LA TOUCHE 2 GRAINS APPUYÉE, LA MACHINE COMMENCER LA MOUTURE ET LA TOUCHE MENU CLIGNOTER. UNE FOIS QUE LA QUANTITÉ SOUHAITÉE EST OBTENUE, RELÂCHER LA TOUCHE 2 GRAINS. LA MACHINE ÉMET UN SON | **ES** - MANTENGA PULSADA LA TECLA 2 GRANOS, LA MÁQUINA COMENZARÁ LA MOLIENDA Y LA TECLA MENÚ PARPADEARÁ. CUANDO SE ALCANCE LA CANTIDAD DESEADA, SUELTE LA TECLA 2 GRANOS. LA MÁQUINA EMITIRÁ UN SONIDO | **DE** - DIE TASTE 2 KAFFEEBOHNEN GEDRÜCKT HALTEN, DIE MASCHINE BEGINNT ZU MAHLEN UND DIE TASTE MENÜ BLINKT. SOBALD DIE GEWÜNSCHTE MENGE ERREICHT IST, DIE TASTE 2 KAFFEEBOHNEN WIEDER LOSLASSEN. ES ERTÖNT EIN SIGNAL | **PT** - MANTER A TECLA 2 GRÃOS PRESSIONADA, A MÁQUINA INICIARÁ A MOAGEM E A TECLA MENU PISCARÁ. QUAN- DO A QUANTIDADE DESEJADA FOR ATINGIDA, SOLTAR A TECLA 2 GRÃOS. A MÁQUINA EMITE UM SOM | **PL** - NACISNIJ I PRZYTRZYMAJ PRZYCIŚK 2 ZIAREN KAWY. URZĄDZENIE ROZPOCZNIE MIELENIE, A PRZYCIŚK MENU ZACZNIE MIGAĆ. PO OSIĄGNIĘCIU ŻĄDANEJ OBJĘTOŚCI, ZWOLNIJ PRZYCIŚK 2 ZIAREN KAWY. URZĄDZENIE WYEMITUJE SYGNAŁ DŹWIKOWY | **NL** - HOUD DE TOETS 2 BONEN INGEDRUKT, DE MACHINE START HET MALEN EN DE TOETS MENU KNIPPERT. LAAT DE TOETS 2 BONEN LOS ALS DE GEWENSTE HOEVEELHEID IS BEREIKT. DE MACHINE DOET EEN GELUIDSSIGNAAL WEERKLINKEN | **SE** - HÅLL KNAPPEN 2 KAFFEBÖROR NEDTRYCKT. MASKINEN PÅBÖRJAR MALNINGEN OCH MENYKNAPPEN BLINKAR. SLÄPP UPP KNAPPEN 2 KAFFE- BÖROR NÄR ÖNSKAD MÄNGD HAR UPPNÅTT. MASKINEN AVGER EN LJUDSIGNAL | **CZ** - STISKŇETE A DRŽTE TLAČÍTKO PRO 2 ZRNA, PŘÍSTROJ ZAČNE MLÍT A TLAČÍTKO MENU BUDE BLIKAT. PO DOSÁHNUTÍ POŽADOVANÉHO MNOŽSTVÍ UVOLNĚTE TLAČÍTKO PRO 2 ZRNA. PŘÍSTROJ VYDÁ ZVUK | **SK** - STLAČTE A PODRŽTE TLAČIDLO 2 ZRNÁ, STROJ ZAČNE MLIEŤ A TLAČIDLO MENU BUDE BLIKÁŤ. PO DOSIAHNUTÍ POŽADOVANÉHO MNOŽSTVA UVOĽNITE TLAČIDLO 2 ZRNÁ. STROJ VYDÁ ZVUK | **HU** - NYOMJA MEG ÉS TARTSA LENYOMVA A 2 BABOS GOMBOT, A GÉP ELKEZDI AZ ŐRLEST, ÉS A MENÜ GOMB VILLOGNI FOG. HA ELÉRTÉ A KIVÁNT MENNYIT, ENGEDJE EL A 2 BABOS GOMBOT. A GÉP HANGJELZEST KIADANDOTT.

IT - Manometro | **EN** - Pressure gauge | **FR** - Manomètre | **ES** - Manómetro | **DE** - Manometer | **PT** - Manómetro | **PL** - Manometr | **NL** - Drukmeter | **SE** - Manometer | **CZ** - Manometr | **SK** - Manometer | **HU** - Manométer



ZÓNA ESPRESSO

IT - ESTRAZIONE CORRETTA, STAI PREPARANDO UN PERFETTO ESPRESSO
EN - CORRECT EXTRACTION, YOU ARE MAKING A PERFECT ESPRESSO
FR - EXTRACTION CORRECTE, L'ESPRESSO PRÉPARÉ EST PARFAIT
ES - EXTRACCIÓN CORRECTA, ESTÁ PREPARANDO UN CAFÉ EXPRESO PERFECTO
DE - RICHTIGE MENGE GEMAHLENER KAFFEE, ES WIRD EIN PERFEKTER ESPRESSO ZUBEREITET
PT - EXTRAÇÃO CORRETA, ESTÁ A PREPARAR UM EXPRESSO PERFEITO
PL - POPRAWNA EKSTRAKCJA, PRZYGOTOWUJESZ DOSKONAŁE ESPRESSO
NL - CORRECTE EXTRACTIE, U BEREIDT EEN PERFECTE ESPRESSO
SE - KORREKT EXTRAHERING, DU FÖRBEREDER EN PERFECT ESPRESSO
CZ - SPRÁVNÁ EXTRAKCE, PŘIPRAVUJETE SI DOKONALÉ ESPRESSO
SK - SPRÁVNÁ EXTRAKCIA, PRÍPRAVUJETE SI DOKONALÉ ESPRESSO
HU - HELYES KÁVÉFELTÖLTÉSSEL TÖKÉLETES ESZPRESSZÓT KÉSZÍT.



NAD ZÓNOU ESPRESSA

IT - CAFFÈ SOVRA ESTRATTO, LA MACINATURA È TROPPO FINE
EN - OVER EXTRACTED COFFEE, THE GRIND IS TOO FINE
FR - CAFÉ SUR-EXTRAIT, LA MOUTURE EST TROP FINE
ES - CAFÉ SOBREEXTRAÍDO, LA MOLIENDA ES DEMASIADO FINA
DE - ZU VIEL GEMAHLENER KAFFEE, DIE MAHLUNG IST ZU FEIN
PT - CAFÉ DEMASIADO EXTRAÍDO, A MOAGEM É DEMASIADO FINA
PL - KAWA NADMIERNIE WYEKSTRAHOWANA, KAWA JEST ZBYT DROBNO ZMIELONA
NL - TE STERKE EXTRACTIE, DE MALING IS TE FIJN
SE - ÖVEREXTRAHERAT KAFFE, MALNINGEN ÄR FÖR FIN
CZ - PŘÍLIŠ EXTRAKTOVANÁ KÁVA, PŘÍLIŠ JEMNÉ MLETÍ
SK - PŘÍLIŠ EXTRAKTOVANÁ KÁVA, PŘÍLIŠ JEMNÉ MLETIE
HU - TÚL FINOMRA ŐRÖLT KÁVÉ



POD ZÓNOU ESPRESSA

IT - CAFFÈ SOTTO ESTRATTO, LA MACINATURA È TROPPO GROSSOLANA
EN - UNDER EXTRACTED COFFEE, THE GRIND IS TOO COARSE
FR - CAFÉ SOUS-EXTRAIT, LA MOUTURE EST TROP GROSSIÈRE
ES - CAFÉ SUBEXTRAÍDO, LA MOLIENDA ES DEMASIADO GRUESA
DE - ZU WENIG GEMAHLENER KAFFEE, DIE MAHLUNG IST ZU GROB
PT - CAFÉ POUÇO EXTRAÍDO, MOAGEM DEMASIADO GROSSA
PL - KAWA NIEWYSTARCZAJĄCO EKSTRAHOWANA, KAWA JEST ZBYT GRUBO ZMIELONA
NL - ONVOLDOENDE STERKE EXTRACTIE, DE MALING IS TE GROF
SE - UNDEREXTRAHERAT KAFFE, MALNINGEN ÄR FÖR GROV
CZ - NEDOSTATOČNÉ EXTRAHOVANÁ KÁVA, PŘÍLIŠ HRUBÉ MLETÍ
SK - NEDOSTATOČNÉ EXTRAHOVANÁ KÁVA, PŘÍLIŠ HRUBÉ MLETIE
HU - A KÁVÉEXTRAKCIÓ ALATT TÚL DURVA AZ ŐRÖLÉS

IT - Regolazione temperatura caffè | **EN** - Coffee temperature control | **FR** - Réglage de la tempé- rature du café | **ES** - Regulación de la temperatura del café | **DE** - Regelung der Kaffeetemperatur | **PT** - Regulação da temperatura do café | **PL** - Regulacja temperatury kawy | **NL** - Temperatuur- regeling koffie | **SE** - Justering av kaffets temperatur | **CZ** - Regulace teploty kávy | **SK** - Regulácia teploty kávy | **HU** - Kávé hőmérséklet-szabályozás



IT - PREMERE IL TASTO MENÙ PER 3 SEC. LA MACCHINA EMETTERÀ UN SEGNALE ACUSTICO, IL TASTO MENÙ LAMPEGGIA E SI ACCENDE IL TASTO CORRISPONDENTE ALLA TEMPERATURA ATTUALE, QUINDI PER VARIARE LA TEMPERATURA PREMERE UN ALTRO TASTO | **EN** - PRESS THE MENU KEY FOR 3 SEC. THE MACHINE WILL EMIT A SOUND SIGNAL, THE MENU KEY WILL FLASH, AND THE BUTTON CORRESPONDING TO THE CURRENT TEMPERATURE WILL LIGHT UP. TO CHANGE THE TEMPERATURE, PRESS ANOTHER BUTTON | **FR** - APPUYER SUR LA TOUCHE MENU PENDANT 3 SECONDES. LA MACHINE ÉMET UN SIGNAL SONORE, LA TOUCHE MENU CLIGNOTE ET LA TOUCHE CORRESPONDANT À LA TEMPERATURE ACTUELLE S'ALLUME, POUR MODIFIER LA TEMPÉRATURE, APPUYER SUR UNE AUTRE TOUCHE | **ES** - PULSE LA TECLA MENÚ DURANTE 3 SEGUNDOS. LA MÁQUINA EMITIRÁ UN PITIDO, LA TECLA MENÚ PARPADEARÁ Y SE ENCENDERÁ LA TECLA CORRESPONDIENTE A LA TEMPERATURA ACTUAL; PARA CAMBIAR LA TEMPERATURA, PULSE OTRA TECLA | **DE** - DIE MENÜ-TASTE 3 SEK. LANG GEDRÜCKT HALTEN DIE MASCHINE GIBT EIN AKUSTISCHES SIGNAL AB, DIE MENÜTASTE BLINKT UND DIE TASTE FÜR DIE AKTUELLE TEMPERATUR LEUCHTET AUF, DANACH ZUM ÄNDERN DER TEMPERATUR EINE ANDERE TASTE DRÜCKEN | **PT** - PRESSIONAR A TECLA MENU DURANTE 3 SEG. A MÁQUINA EMITIRÁ UM SINAL ACÚSTICO, A TECLA DO MENU PISCA E A TECLA DA TEMPERATURA ATUAL ACENDE-SE; PARA ALTERAR A TEMPERATURA, PRESSIONAR OUTRA TECLA | **PL** - WCIŚNIJ PRZYCISK MENU PRZECZ 3 SEK. URZĄDZENIE WYEMITUJE SYGNAŁ DŹWIKOWY, PRZYCISK MENU ZACZNIE MIGAC, A PRZYCISK ODPOWIEDAJĄCY BIEŻĄCEJ TEMPERATURZE PODŚWIELI SIĘ | **NL** - DRUK DE TOETS MENU GEURENDE 3 SEC. IN HET APPARAAT DOET EEN GELUIDSSIGNAAL WEERKLINKEN, DE TOETS MENU KNIPPERT EN DE KNOP MET DE HUIDIGE TEMPERATUUR GAAT BRANDEN, DRUK OP EEN ANDERE TOETS OM DE TEMPERATUUR TE WIJZIGEN | **SE** - HÅLL MENYKNAPPEN NEDTRYCKT UNDER 3 SEKUNDER. MASKINEN AVGER EN LJUDSIGNAL, MENYKNAPPEN BLINKAR OCH KNAPPEN SOM MOTSVARAR DEN AKTUELLA TEMPERATUREN TÄNDS. TRYCK PÅ EN ANNAN KNAPP FÖR ATT ÄNDRA TEMPERATUREN | **CZ** - STISKNĚTE TLÁČÍTKO MENU PO DOBU 3 SEKUND. PŘÍSTROJ VYDÁ ZVUKOVÝ SYGNAĽ, TLÁČÍTKO MENU BUDE BLIKAT A ROZSVĚTÍ SE TLÁČÍTKO ODPOVÍDAJÍCÍ AKTUÁLNÍ TEPLOTE. CHCETE-LI ZMĚNIT TEPLotu, STISKNĚTE DALŠÍ TLÁČÍTKO | **SK** - STLAČTE TLÁČIDLO MENU NA 3 SEKUNDY. PŘÍSTROJ VYDÁ ZVUKOVÝ SYGNAĽ, TLÁČIDLO MENU BUDE BLIKÁŤ A TLÁČIDLO ZODPOVEDAJÚCE AKTUÁLNEJ TEPLOTE SA ROZSVETÍ. AK CHCETE ZMENIT TEPLotu, STLAČTE INÉ TLÁČIDLO | **HU** - TARTSA LENYOMVA A MENÜ GOMBOT 3 MÁSODPERCIG. A GÉP HANGJELZÉST KIADHAT, A MENÜ GOMB VILLOGNI FOG, ÉS AZ AKTUALIS HŐMÉRSEKLETNEK MEGFELELŐ GOMB VILÁGÍT. A HŐMÉRSEKLET MEGVÁLTOZTATÁSÁHOZ NYOMJON MEG EGY MÁSIK GOMBOT



IT - DOPO AVER SELEZIONATO LA TEMPERATURA DESIDERATA PREMERE NUOVAMENTE IL TASTO MENÙ, QUANDO AVRÀ TERMINATO DI LAMPEGGIARE SI POTRÀ PROCEDERE CON L'EROGAZIONE DEL CAFFÈ | **EN** - AFTER HAVING SELECTED THE DESIRED TEMPERATURE, PRESS THE MENU BUTTON AGAIN. WHEN IT HAS FINISHED FLASHING, YOU CAN PROCEED TO BREW THE COFFEE | **FR** - APRÈS AVOIR SÉLECTIONNÉ LA TEMPÉRATURE DESIRÉE, APPUYER À NOUVEAU SUR LA TOUCHE MENU. LORSQU'ELLE NE CLIGNOTE PLUS, PROCÉDER À LA DISTRIBUTION DU CAFÉ | **ES** - UNA VEZ SELECCIONADA LA TEMPERATURA DESEADA, VUELVA A PULSAR LA TECLA MENU; CUANDO HAYA TERMINADO DE PARPADEAR, PODRÁ DISPENSAR EL CAFÉ | **DE** - NACH DEM DIE GEWÜNSCHTE TEMPERATUR AUSGEWÄHLT WURDE, ERNEUT DIE MENÜTASTE DRÜCKEN, SOBALD DIESE NICHT MEHR BLINKT, KANN DIE KAFFEEAUSGABE VORGENOMMEN WERDEN | **PT** - DEPOIS DE TER SELECIONADO A TEMPERATURA DESEJADA, PRESSIONAR NOVAMENTE A TECLA MENU, QUANDO ESTA DEIXAR DE PISCAR, PODE PROCEDER À DISTRIBUIÇÃO DO CAFÉ | **PL** - PO WYBRANIU ŻĄDANEJ TEMPERATURY PONOWNIE NACIŚNIJ PRZYCISK MENU, A GDY ZACZNIE MIGAC, BĘDZIE MOŻNA KONTYNUOWAĆ PRZYGOTOWYWANIE KAWY | **NL** - NADAT U DE GEWENSTE TEMPERATUUR HEFT GESELECTEERD, DRUK OPNIEUW OP DE TOETS MENU, ALS HJ STOPT MET KNIPPEREN, KUNT U KOFFIE ZETZEN | **SE** - TRYCK ÅTER PÅ MENYKNAPPEN EFTER DET ATT DEN ÖNSKADE TEMPERATUREN HAR VALTS. NÄR KNAPPEN HAR SLUTAT ATT BLINKA GÅR DET ATT MATA UT KAFFE | **CZ** - PO VYBERÉ POŽADOVANÉ TEPLoty ZNOVU STISKNĚTE TLÁČÍTKO MENU. PO PŘESTÁNÍ BLIKÁNÍ MŮŽETE POKRACOVAT S PŘÍPRAVOU KÁVY | **SK** - PO VYBERE POŽADOVANEJ TEPLoty ZNOVA STLAČTE TLÁČIDLO MENU. KEĎ PRESTANE BLIKÁŤ, MÔŽETE POKRAČOVAŤ S PŘÍPRAVOU KÁVY | **HU** - MIUTÁN KIVÁLSZTOTTÁK A KIVÁNT HŐMÉRSEKLETET, NYOMJA MEG ISMÉT A MENÜ GOMBOT. AMIKOR A VILLOGÁS BEFEJEZTE, FOLYTATHATJÁTJA A KÁVÉ FŐZÉSET

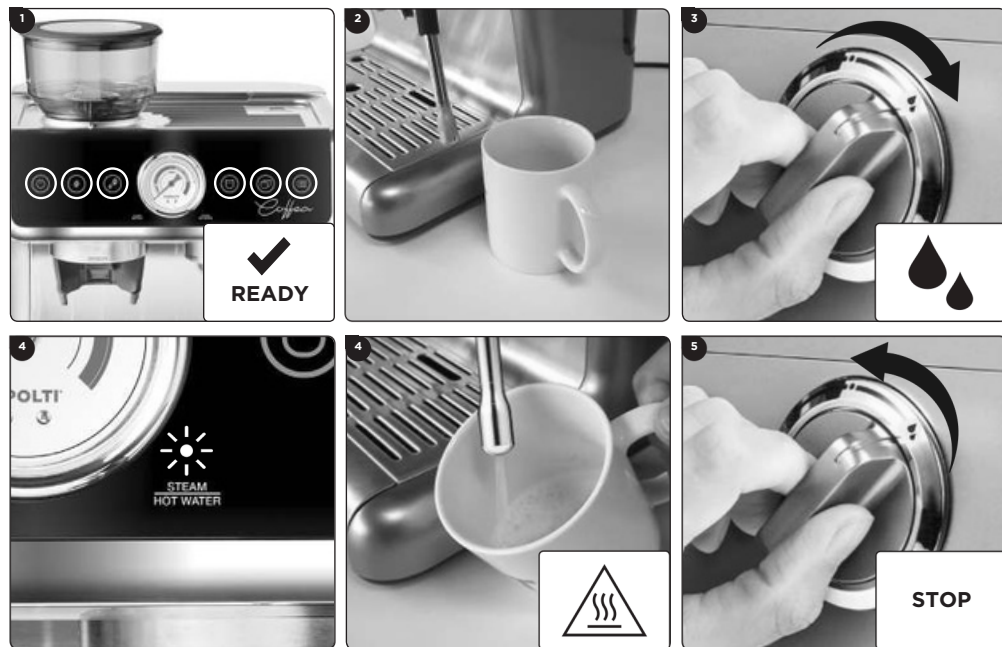
IT - Utilizzo SteamyMilk: funzione monta latte/cappuccino | **EN** - Using the SteamyMilk: frothing milk/cappuccino | **FR** - Utilisation du SteamyMilk : fonction mousse de lait/cappuccino | **ES** - Uso del SteamyMilk: función montar leche/capuchino | **DE** - Verwendung des SteamyMilk: Milchschaumdüse/Cappuccino | **PT** - Utilização do SteamyMilk: função espumar leite/cappuccino | **PL** - Użycie SteamyMilk: funkcja spieniania mleka/cappuccino | **NL** - Gebruik SteamyMilk: functie melkopschuimer/cappuccino | **SE** - Användning av SteamyMilk: funktion för att skumma mjölk/cappuccino | **CZ** - Použití SteamyMilk: napěnění mléka/cappuccino | **SK** - Použitie SteamyMilk: napenenie mlieka/cappuccino | **HU** - A SteamyMilk használat: tej/kapuccinó habosítás



IT - LA SPIA STEAM LAMPEGGIA PER INDICARE CHE LA MACCHINA SI STA SCALDANDO, QUANDO DIVENTA FISSA INIZIA L'EROGAZIONE VAPORE | **EN** - THE STEAM LIGHT FLASHES TO INDICATE THAT THE MACHINE IS WARMING UP. WHEN THE LIGHT IS STEADY ON, STEAM DISPENSING BEGINS | **FR** - LE TĚMOIN STEAM (VAPEUR) CLIGNOTE POUR INDICER QUE LA MACHINE EST EN TRAIN DE CHAUFFER. LORSQU'IL DEVIENT FIXE, LA DISTRIBUTION DE VAPEUR COMMENCE | **ES** - EL PILOTO VAPOR (STEAM) PARPADEA PARA INDICAR QUE LA MÁQUINA SE ESTÁ CALENTANDO. CUANDO EL PILOTO ESTÁ FIJO, COMIENZA LA DISPENSACIÓN DE VAPOR | **DE** - DIE DAMPF-KONTROLLAMPE BLINKT, UM ANZUZEIGEN, DASS SICH DIE MASCHINE AUFWERMT. SOBALD SIE DAUERHAFT LEUCHTET, BEGINNT DIE DAMPFABGABE | **PT** - O INDICADOR STEAM (VAPOR) PISCA PARA INDICAR QUE A MÁQUINA ESTÁ A AQUECER. QUANDO FICA FIXO, INICIA A DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR | **PL** - KONTROLKA PARY MIGA, SYGNALIZUJĄC, ŻE URZĄDZENIE SIĘ NAGRZEWĄ, A PO USTABILIZOWANIU SIĘ KONTROLKI ROZPOCZYNA SIĘ WYTWARZANIE PARY | **NL** - HET STOOM-CONTROLELAMPJE KNIPPERT, WAT AANGEFT DAT DE MACHINE AAN HET OPWARMEN IS. WANNEER HET LAMPJE VAST BRANDT, START DE STOOMAFGIFTE | **SE** - KON- TROLLAMPEN FÖR ÅNGA BLINKAR FÖR ATT ANGE ATT MA- SKINEN HÄLLER PÅ ATT VÄRMAS UPP. NÄR KONTROLLAMPEN LYSER MED FAST SKEN BÖRJAR UTMATNINGEN AV ÅNGA | **CZ** - KONTROLKA PÁRY BLIKÁ - PŘÍSTROJ SE ZAHŘIVÁ, KDYŽ KONTROLKA SVĚTÍ, ZÁČNE VYDEJ PÁRY | **SK** - KONTROLKA PARY BLIKÁ - PŘÍSTROJ SA ZAHRIEVA. KEĎ KONTROLKA SVETÍ, ZÁČNE VYDÁJ PÁRY | **HU** - A GŐZ JELZŐFÉNY VILLOG - A KÉSZÜLET MELEGEDIK. AMIKOR A JELZŐFÉNY VILÁGÍT, GŐZ KIHÚZÓDIK.

IT - QUALCHE SECONDO DOPO LO STOP DELL'EROGAZIONE VAPORE, SI ATTIVA IL RAFFREDDAMENTO AUTOMATICO E QUINDI SI SENTIRÀ IL RUMORE INTERMITTENTE DELLA POMPA | **EN** - A FEW SECONDS AFTER STEAM DISPENSING STOPS, AUTOMATIC COOLING IS ACTIVATED, AND THE INTERMITTENT PUMP NOISE WILL BE HEARD | **FR** - QUELQUES SECONDES APRÈS L'ARRÊT DE LA DISTRIBUTION DE LA VAPEUR, LE REFRIGÉRISSEMENT AUTOMATIQUE S'ACTIVE ET ON ENTEND ALORS LE BRUIT INTERMITTENT DE LA POMPE | **ES** - UNOS SEGUNDOS DESPUÉS DE LA PARADA DE LA DISPENSACIÓN DE VAPOR, SE ACTIVA LA REFRIGERACIÓN AUTOMÁTICA Y SE OIRÁ EL SONIDO INTERMITENTE DE LA BOMBA | **DE** - EINIGE SEKUNDEN NACH BEENDIGUNG DER DAMPFABGABE BEGINNT DIE AUTOMATISCHE KÜHLUNG UND DANACH IST DAS INTERMITTIERENDE PUMPERGÄUSCH ZU HÖREN | **PT** - ALGUNS SEGUNDOS APÓS A INTERRUPÇÃO DA DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR, O ARREFECIMENTO AUTOMÁTICO É ATIVADO E, EM SEGUIDA, OUVE-SE O RUÍDO INTERMITENTE DA BOMBA | **PL** - KILKA SEKUND PO ZAKOŃCZENIU WYTWARZANIA PARY WŁACZY SIĘ AUTOMATYCZNE CHŁADZENIE, A NASTĘPNIE ROZLEGNIE SIĘ PRZERYWANY DŹWIEK POMPY | **NL** - EEN PAAR SECONDEN NA DE STOOMAFGIFTE WORDT DE AUTOMATISCHE KOELING GEACTIVEERD EN IS AF EN TOE HET GELUID VAN DE POMP HOORBAAR | **SE** - NÅGRA SEKUNDER EFTER DET ATT UTMATNINGEN AV ÅNGA HAR AVSLUTATS AKTIVERAS DEN AUTOMATISKA NEDKYLNINGEN OCH ETT INTERMITTENT BULLER HÖRS FRÅN PUMPEN | **CZ** - NĚKOLIK SEKUND PO ZASTAVĚNI VYDEJE PÁRY SE AKTIVUJE AUTOMATICKÉ CHLAZENÍ A BUDE SLYŠET PRERUŠOVANÝ HLUK ČERPADLA | **SK** - NIEKOLKO SEKUND PO ZASTAVENÍ VYDÁVKA PARY SA AKTIVUJE AUTOMATICKÉ CHLADENIE A BUDE POČÚŤ PRERUŠOVANÝ HLUK ČERPADLA | **HU** - A GŐZKIADÁS LEÁLLÁSA UTÁN NÉHÁNY MÁSODPERCEZEL AZ AUTOMATIKUS HŰTÉS AKTIVÁLÓDIK, ÉS SZAKASZOS SZIVATTYÚZAJ FOG HALLATNI

IT - Utilizzo SteamyMilk: funzione erogazione acqua calda | **EN** - Using SteamyMilk: hot water dispensing function | **FR** - Utilisation du SteamyMilk : fonction de distribution de l'eau chaude | **ES** - Uso de SteamyMilk: función de dispensación de agua caliente | **DE** - Verwenden der SteamyMilk-Funktion: Funktion Heißwasserausgabe | **PT** - Utilização do SteamyMilk: função de distribuição de água quente | **PL** - Użycie funkcji SteamyMilk: tryb przygotowywania gorącej wody | **NL** - Gebruik SteamyMilk: warm waterafgiftefunctie | **SE** - Användning av SteamyMilk: funktion för utmatning av varmt vatten | **CZ** - Použití SteamyMilk: funkce výdeje horké vody | **SK** - Používanie SteamyMilk: funkcia výdaja horúcej vody | **HU** - A SteamyMilk használat: forróvíz-adagolás funkció



IT - DURANTE L'EROGAZIONE DELL'ACQUA LA SPIA STEAM **IT** - EROGAZIONE ACQUA CALDA | **EN** - HOT WATER DISPENS - LAMPEGGIA | **EN** - THE STEAM LIGHT FLASHES WHILE WATER IS BEING DISPENSED | **FR** - PENDANT LA DISTRIBUTION DE L'EAU CHAUDE | **ES** - DURANTE LA DISTRIBUCIÓN DE AGUA CALIENTE | **DE** - HEISSWASSER AUSGABE | **PT** - DURANTE A DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA, O INDICADOR TEAM (VAPOR) PISCAS | **PL** - POD CZAS DOSTARCZANIA WODY KONTROLKA PARY MIGA | **NL** - TIJDENS DE WATERAFGIFTE KNIPPERT HET STOOM-CONTROLELAMPJE | **SE** - KONTROLLAMPEN FÖR ÅNGA BLINKAR UNDER UTMATNINGEN AV VATTEN | **CZ** - KONTROLKA PÁRY BĚHEM VÝDEJE HORKÉ VODY BLIKÁ | **SK** - KONTROLKA PARY POČAS VÝDAJA HORÚCEJ VODY BLIKÁ | **HU** - GŐZJELZŐ LÁMPA VILLOG A FORRÓ VÍZ KIADVÁNYOZÁSA SORÁN

IT - Ripristino impostazioni standard: quantità caffè espresso singolo/doppio | **EN** - Restore standard settings: 1 cup/2 cups espresso quantity | **FR** - Réinitialisation des réglages standard : quantité de café espresso simple/2 tasses | **ES** - Restablecimiento de las configuraciones estándar: cantidad de café expreso 1 taza/2 tazas | **DE** - Wiederherstellen der Standardeinstellungen: Kaffeemenge für einfachen/doppelten Espresso | **PT** - Reposição das definições padrão: quantidade de café expreso - so simples/dois cafés | **PL** - Przywrócenie ustawień standardowych: ilość pojedynczego/dwóch espresso | **NL** - Reset standaardinstellingen: hoeveelheid koffie enkele/dubbele espresso | **SE** - Återställning av standardinställningar: mängd espressokaffe för en kopp/två koppar kaffe | **CZ** - Obnovení standardního nastavení: množství 1 šálek/2 šálky espressa | **SK** - Obnovenie štandardného nastavenia: množstvo 1 šálka/2 šálky espressa | **HU** - A standard beállítás visszaállítása: 1 csésze/2 csésze eszpresszó mennyisége



IT - CAPPÉ SINGOLO, PREMERE CONTEMPORANEAMENTE I TASTI 1 CUP E MENÙ, PER QUALCHE SECONDO FINCHÉ LA MACCHINA EMETTERÀ UN SEGNALE ACUSTICO E I TASTI LAMPEGGIANO | **EN** - 1 CUP OF COFFEE, SIMULTANEOUSLY PRESS THE 1 CUP AND MENU BUTTONS FOR A FEW SECONDS UNTIL THE MACHINE EMITS AN AUDIBLE SOUND AND THE BUTTONS FLASH | **FR** - CAFÉ SIMPLE, APPUYER SIMULTANÉMENT SUR LES TOUCHES 1 CUP (1 TASSE) ET MENU PENDANT QUELQUES SECONDES, JUSQU'À CE QUE LA MACHINE ÉMETTE UN SIGNAL SONORE ET QUE LES TOUCHES CLIGNOTENT | **ES** - CAFÉ 1 TAZA, PULSE CONTEMPORÁNEAMENTE LAS TECLAS 1 CUP (1 TAZA) Y MENÚ DURANTE UNOS SEGUNDOS HASTA QUE LA MÁQUINA EMITA UN PITIDO Y LAS TECLAS PARPADEEN | **DE** - EINFACHER KAFFEE, GLEICHZEITIG DIE TASTEN 1 CUP (1 TASSE) UND MENÜ EIN PAAR SEKUNDEN LANG GEDRÜCKT HALTEN, BIS DIE MASCHINE EIN AKUSTISCHES SIGNAL ABGIBT UND DIE TASTEN BLINKEN | **PT** - CAFÉ SIMPLES, PRESSIONAR SIMULTANEAMENTE AS TECLAS 1 CUP (1 CHAVENA) E MENÚ, DURANTE ALGUNS SEGUNDOS ATÉ A MÁQUINA EMITIR UM SINAL ACÚSTICO E AS TECLAS PISCAREM | **PL** - POJEDYNCZA KAWA, NACISNIJ JEDNOCZESNIE PRZYCISKI 1 CUP (1 FILIZANKA) I MENÜ PRZECZ KILKA SEKUND, DOPÓKI URZĄDZENIE NIE WYEMITUJE SYGNAŁU DŹWIĘKOWEGO, A PRZYCISKI NIE ZACZNA MIGAĆ | **NL** - ENKELE KOFFIE, DRUK TEGELIJKERTIJD DE TOETSEN 1 CUP (1 KOPJE) EN MENU IN, GEDURENDE EEN PAAR SECONDEN, TOTDAT DE MACHINE EEN GELUIDSSIGNAAL DOET WEERLINKEN EN DE TOETSEN KNIPPEREN | **SE** - EN KOPP KAFFE, TRYCK SAMTIDIGT PÅ KNAPPARNA 1 CUP (1 KOPP) OCH MENY UNDER NÅGRA SEKUNDER TILLS MASKINEN AVGER EN LJUDSIGNAL OCH KNAPPARNA BLINKAR | **CZ** - 1 ŠÁLEK KÁVY, SOUČASNĚ STISKNĚTE TLACÍTKA 1 ŠÁLEK A MENU NA NĚKOLIK SEKUND, DOKUD PŘÍSTROJ NEVYDÁ ZVUK A TLACÍTKA NEZAČNOU BLIKAT | **SK** - 1 ŠÁLKA KÁVY, SOUČASNE STLAČTE TLACIDLA 1 ŠÁLKA A MENU NA NIEKOĽKO SEKUND, KÝM PŘÍSTROJ NEVYDÁ ZVUK A TLACIDLA NEZABLIKŤ | **HU** - 1 CSÉSZÉ KÁVÉ, NYOMJÁ MEG EGYSZERRE AZ 1 CSÉSZÉ ÉS A MENÜ GOMBOKAT NEHÁNY MÁSODPERCIG, AMIG A GÉP HALLHATÓ HANGOT NEM AD KI, ÉS A GOMBOK VILLOGNI NEK.



IT - CAPPÉ DOPPIO, PREMERE CONTEMPORANEAMENTE I TASTI 2 CUP E MENÙ, PER QUALCHE SECONDO FINCHÉ LA MACCHINA EMETTERÀ UN SEGNALE ACUSTICO E I TASTI LAMPEGGIANO | **EN** - 2 CUPS OF COFFEE, SIMULTANEOUSLY PRESS THE 2 CUP AND MENU BUTTONS FOR A FEW SECONDS UNTIL THE MACHINE EMITS AN AUDIBLE SOUND AND THE BUTTONS FLASH | **FR** - 2 CAFÉS, APPUYER SIMULTANÉMENT SUR LES TOUCHES 2 CUP (2 TASSES) ET MENU PENDANT QUELQUES SECONDES, JUSQU'À CE QUE LA MACHINE ÉMETTE UN SIGNAL SONORE ET QUE LES TOUCHES CLIGNOTENT | **ES** - CAFÉ 2 TAZAS, PULSE CONTEMPORÁNEAMENTE LAS TECLAS 2 CUP (2 TAZAS) Y MENÚ DURANTE UNOS SEGUNDOS HASTA QUE LA MÁQUINA EMITA UN PITIDO Y LAS TECLAS PARPADEEN | **DE** - DOPPELTER KAFFEE, GLEICHZEITIG DIE TASTEN 2 CUP (2 TASSEN) UND MENÜ EIN PAAR SEKUNDEN LANG GEDRÜCKT HALTEN, BIS DIE MASCHINE EIN AKUSTISCHES SIGNAL ABGIBT UND DIE TASTEN BLINKEN | **PT** - DOIS CAFÉS, PRESSIONAR SIMULTANEAMENTE AS TECLAS 2 CUP (2 CHAVENAS) E MENÚ, DURANTE ALGUNS SEGUNDOS ATÉ A MÁQUINA EMITIR UM SINAL ACÚSTICO E AS TECLAS PISCAREM | **PL** - DWIE KAWY, NACISNIJ JEDNOCZESNIE PRZYCISKI 2 CUP (2 FILIZANKI) I MENÜ PRZECZ KILKA SEKUND, DOPÓKI URZĄDZENIE NIE WYEMITUJE SYGNAŁU DŹWIĘKOWEGO, A PRZYCISKI NIE ZACZNA MIGAĆ | **NL** - DUBBELE KOFFIE, DRUK TEGELIJKERTIJD DE TOETSEN 2 CUP (2 KOPJES) EN MENU IN, GEDURENDE EEN PAAR SECONDEN, TOTDAT DE MACHINE EEN GELUIDSSIGNAAL DOET WEERLINKEN EN DE TOETSEN KNIPPEREN | **SE** - TVÅ KOPPAR KAFFE, TRYCK SAMTIDIGT PÅ KNAPPARNA 2 CUP (2 KOPPAR) OCH MENY UNDER NÅGRA SEKUNDER TILLS MASKINEN AVGER EN LJUDSIGNAL OCH KNAPPARNA BLINKAR | **CZ** - 2 ŠÁLKY KÁVY, SOUČASNĚ STISKNĚTE TLACÍTKA 2 ŠÁLKY A MENU NA NĚKOLIK SEKUND, DOKUD PŘÍSTROJ NEVYDÁ ZVUK A TLACÍTKA NEZAČNOU BLIKAT | **SK** - 2 ŠÁLKY KÁVY, SOUČASNE STLAČTE TLACIDLA 2 ŠÁLKY A MENU NA NIEKOĽKO SEKUND, KÝM PŘÍSTROJ NEVYDÁ ZVUK A TLACIDLA NEZABLIKŤ | **HU** - 2 CSÉSZÉ KÁVÉ KÉSZÍTÉSÉHEZ, NYOMJÁ MEG EGYSZERRE A 2 CSÉSZÉ ÉS A MENÜ GOMBOKAT NEHÁNY MÁSODPERCIG, AMIG A GÉP HALLHATÓ HANGOT NEM AD KI, ÉS A GOMBOK VILLOGNI NEK.

IT - Ripristino impostazioni standard: macinatura caffè | **EN** - Resetting the standard settings: coffee grind | **FR** - Réinitialisation des réglages standard : mouture du café | **ES** - Restablecimiento de las configuraciones estándar: molienda del café | **DE** - Wiederherstellen der Standardeinstellungen: gen: Mahlung des Kaffees | **PT** - Reposição das definições padrão: moagem do café | **PL** - Przyw- racanie ustawień standardowych: mielenie kawy | **NL** - Reset standaardinstellingen: koffie malen | **SE** - Återställning av standardinställningar: kaffets malning | **CZ** - Obnovení standardního nastavení: mletí kávy | **SK** - Obnovenie štandardného nastavenia: mletie kávy | **HU** - A kávédarálás alapértelmezett beállításainak visszaállítása



IT - PREMERE CONTEMPORANEAMENTE I TASTI 1 CHICCO E MENU, PER QUALCHE SECONDO FINCHÉ LA MACCHINA EMETTERÀ UN SEGNALE ACUSTICO E I TASTI LAMPEGGIANO | **EN** - SIMULTANEOUSLY PRESS THE 1 BEANS AND MENU BUTTONS FOR A FEW SECONDS UNTIL THE MACHINE EMITS AN AUDIBLE SOUND AND THE BUTTONS FLASH | **FR** - APPUYER SIMULTANÉMENT SUR LES TOUCHES 1 GRAINS ET MENU PENDANT QUELQUES SECONDES, JUSQU'À CE QUE LA MACHINE ÉMETTE UN SIGNAL SONORE ET QUE LES TOUCHES CLIGNOTENT | **ES** - PULSAR CONTEMPORÁNEAMENTE LAS TECLAS 1 GRANOS Y MENU DURANTE UNOS SEGUNDOS HASTA QUE LA MÁQUINA EMITA UN PITIDO Y LAS TECLAS PARPADEEN | **DE** - GLEICHZEITIG DIE TASTEN 1 KAFFEE- BOHNEN UND MENU EIN PAAR SEKUNDEN LANG GEDRÜCKT HALTEN, BIS DIE MASCHINE EIN AKUSTISCHES SIGNAL ABGIBT UND DIE TASTEN BLINKEN | **PT** - PRESSIONAR SIMULTANEAMENTE AS TECLAS 1 GRÃOS E MENU, DURANTE ALGUNS SEGUNDOS ATÉ A MÁQUINA EMITIR UM SINAL ACÚSTICO E AS TECLAS PISCAREM | **PL** - NACISKAJ JEDNOCZEŚNIE PRZYCIŚKI 1 ZIAREN KAWY I MENU PRZEZ KILKA SEKUND, DOPÓKI URZĄDZENIE NIE WYEMITUJE SYGNAŁU DŹWIKOWEGO, A PRZYCIŚKI NIE ZACZNĄ MIGAĆ | **NL** - DRUK GEDURENDE EEN PAAR SECONDEN TEGELIJKERTIJD DE TOETSEN 1 BONEN EN MENU IN, TOTDAT DE MACHINE EEN GELUIDSIGNAAL DOET WEERKLINKEN EN DE TOETSEN KNIPPEREN | **SE** - TRYCK SAMTIDIGT PÅ KNAPPARNA 2 KAFFEBÖNOR OCH MENY UNDER NÅGRA SEKUNDER TILLS MASKINEN AVGER EN LJUDSIGNAL OCH KNAPPARNA BLINKAR | **CZ** - SOUČASNĚ STISKNĚTE TLAČÍTKA 1 KÁVOVÉ ZRNO A MENU PO NĚKOLIK SEKUND, DOKUD PŘÍSTROJ NEVYDÁ ZVUK A TLAČÍTKA NEZAČNOU BLIKAT | **SK** - SOUČASNE STLAČTE TLAČIDLA 1 KÁVOVÉ ZRNO A MENU NA NIEKOĽKO SEKUND, KÝM PŘÍSTROJ NEVYDÁ ZVUK A TLAČIDLA NEZAČNÚ BLIKAT | **HU** - EGYSZERRE NYOMJA MEG A KÁVÉBÁB ÉS A MENU GOMBOKAT NÉHÁNY MÁSODPERCIG, AMIG A GÉP HANGOT NEM AD KI, ÉS A GOMBOK VILLOGNI NEM.



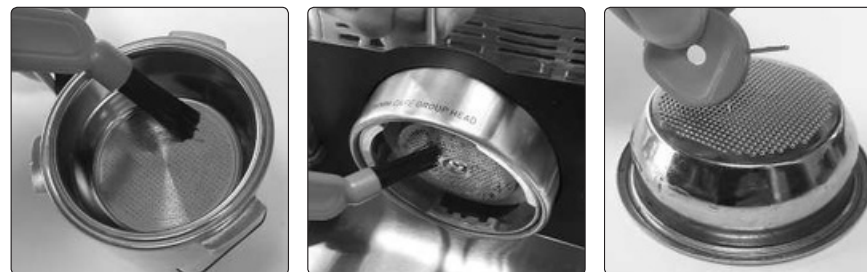
IT - PREMERE CONTEMPORANEAMENTE I TASTI 2 CHICCHI E MENU, PER QUALCHE SECONDO FINCHÉ LA MACCHINA EMETTERÀ UN SEGNALE ACUSTICO E I TASTI LAMPEGGIANO | **EN** - SIMULTANEOUSLY PRESS THE 2 BEANS AND MENU BUTTONS FOR A FEW SECONDS UNTIL THE MACHINE EMITS AN AUDIBLE SOUND AND THE BUTTONS FLASH | **FR** - APPUYER SIMULTANÉMENT SUR LES TOUCHES 2 GRAINS ET MENU PENDANT QUELQUES SECONDES, JUSQU'À CE QUE LA MACHINE ÉMETTE UN SIGNAL SONORE ET QUE LES TOUCHES CLIGNOTENT | **ES** - PULSAR CONTEMPORÁNEAMENTE LAS TECLAS 2 GRANOS Y MENU DURANTE UNOS SEGUNDOS HASTA QUE LA MÁQUINA EMITA UN PITIDO Y LAS TECLAS PARPADEEN | **DE** - GLEICHZEITIG DIE TASTEN 2 KAFFEE- BOHNEN UND MENU EIN PAAR SEKUNDEN LANG GEDRÜCKT HALTEN, BIS DIE MASCHINE EIN AKUSTISCHES SIGNAL ABGIBT UND DIE TASTEN BLINKEN | **PT** - PRESSIONAR SIMULTANEAMENTE AS TECLAS 2 GRÃOS E MENU, DURANTE ALGUNS SEGUNDOS ATÉ A MÁQUINA EMITIR UM SINAL ACÚSTICO E AS TECLAS PISCAREM | **PL** - NACISKAJ JEDNOCZEŚNIE PRZYCIŚKI 2 ZIAREN KAWY I MENU PRZEZ KILKA SEKUND, DOPÓKI URZĄDZENIE NIE WYEMITUJE SYGNAŁU DŹWIKOWEGO, A PRZYCIŚKI NIE ZACZNĄ MIGAĆ | **NL** - DRUK GEDURENDE EEN PAAR SECONDEN TEGELIJKERTIJD DE TOETSEN 2 BONEN EN MENU IN, TOTDAT DE MACHINE EEN GELUIDSIGNAAL DOET WEERKLINKEN EN DE TOETSEN KNIPPEREN | **SE** - TRYCK SAMTIDIGT PÅ KNAPPARNA 2 KAFFEBÖNOR OCH MENY UNDER NÅGRA SEKUNDER TILLS MASKINEN AVGER EN LJUDSIGNAL OCH KNAPPARNA BLINKAR | **CZ** - SOUČASNĚ STLAČTE TLAČÍTKA 2 KÁVOVÁ ZRNA A MENU PO NĚKOLIK SEKUND, DOKUD PŘÍSTROJ NEVYDÁ ZVUK A TLAČÍTKA NEZAČNÚ BLIKAT | **SK** - SOUČASNE STLAČTE TLAČIDLA 2 KÁVOVÉ ZRNO A MENU NA NIEKOĽKO SEKUND, KÝM PŘÍSTROJ NEVYDÁ ZVUK A TLAČIDLA NEZAČNÚ BLIKAT | **HU** - EGYSZERRE NYOMJA MEG A 2 KÁVÉ- ÉS A MENU GOMBOT NÉHÁNY MÁSODPERCIG, AMIG A GÉP HALLHATÓ HANGOT NEM AD KI, ÉS A GOMBOK VILLOGNI NEM FOGNÁK

IT - Manutenzione e pulizia | **EN** - Maintenance and cleaning | **FR** - Entretien et nettoyage | **ES** - Mantenimiento y limpieza | **DE** - Wartung und Reinigung | **PT** - Manutenção e limpeza | **PL** - Konserwacja i czyszczenie | **NL** - Onderhoud en reiniging | **SE** - Underhåll och rengöring | **CZ** - Údržba a čištění | **SK** - Údržba a čistenie | **HU** - Karbantartás és tisztítás

IT - Per una corretta manutenzione, se la macchina non viene usata per un lungo periodo, è consigliabile procedere con il risciaquo dei circuiti (vedere sezione dedicata) | **EN** - For proper maintenance and if the machine is not used for a long period, it is advisable to rinse the circuits (see dedicated section) | **FR** - Pour un entretien correct, si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, il est recommandé de procéder au rinçage des circuits (voir la section dédiée) | **ES** - Para un mantenimiento adecuado, si la máquina no se utiliza durante mucho tiempo, se recomienda enjuagar los circuitos (consulte la sección dedicada) | **DE** - Für eine ordnungsgemäße Wartung ist es ratsam, die Leitungen zu spülen, wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird (siehe entsprechender Abschnitt) | **PT** - Para uma manutenção adequada, se a máquina não for utilizada durante um longo período, é aconselhável enxaguar os circuitos (ver secção dedicada) | **PL** - W celu prawidłowej konserwacji, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zaleca się przepłukanie obiegów (patrz odpowiednia część instrukcji) | **NL** - Voor goed onderhoud is het aan te raden om de circuits te spoelen als de machine lange tijd niet wordt gebruikt (zie de desbetreffende paragraaf) | **SE** - För ett korrekt underhåll, om maskinen inte ska användas under en längre tid, rekommenderas det att skölja igenom kretsarna (se det dedikerade avsnittet) | **CZ** - Pro správnou údržbu a pokud se stroj delší dobu nepoužívá, je vhodné propláchnout okruhy (viz příslušná část) | **SK** - Pre správnou údržbu a ak sa stroj dlhší čas nepoužíva, odporúča sa prepláchnuť okruhy (pozri príslušnú časť) | **HU** - A megfelelő karbantartás érdekében, és ha a gépet hosszabb ideig nem használja, ajánlott átöblíteni a rendszereket (lásd a vonatkozó részt).



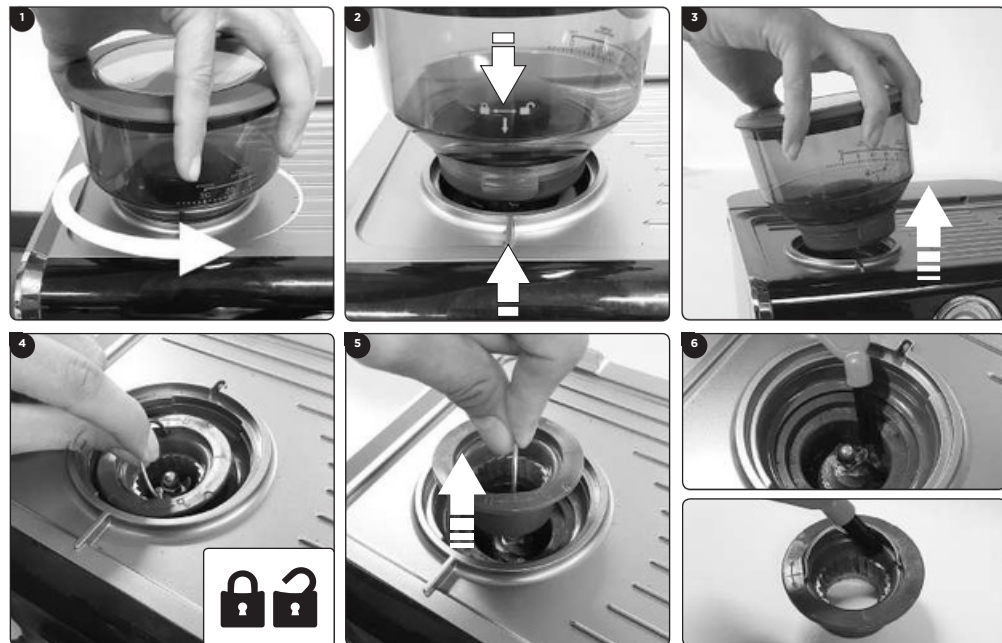
IT - TUTTI I COMPONENTI DEVONO ESSERE LAVATI A MANO CON ACQUA E CON DETERSIVI NON ABRASIVI. | **EN** - ALL COMPONENTS MUST BE WASHED BY HAND WITH WATER AND NON-ABRASIVE DETERGENTS. | **FR** - TOUTS LES COMPOSANTS DOIVENT ÊTRE LAVÉS À LA MAIN AVEC DE L'EAU ET DÉTERGENTS NON ABRASIFS. | **ES** - TODOS LOS COMPONENTES DEBEN LAVARSE A MANO CON AGUA Y DETERGENTES NO ABRASIVOS. | **DE** - ALLE TEILE MÜSSEN VON HAND MIT WASSER UND NICHT SCHEUERNDEN REINIGUNGSMITTELN ABGEWASCHEN WERDEN. | **PT** - TODOS OS COMPONENTES DEVEM SER LAVADOS À MÃO COM ÁGUA E DETERGENTES NÃO ABRASIVOS. | **PL** - WSZYŚTKIE ELEMENTY NALEŻY UMYĆ RĘCZNĄ WODĄ I PRZY UŻYCIU NIŚCIERNYCH DETERGENTÓW. | **NL** - ALLE ONDERDELEN MOETEN MET DE HAND WORDEN GEWASSEN MET NIET-SCHURENDE REINIGINGSMIDDELEN. | **SE** - ALLA KOMPONENTER SKA TVÄTTAS FÖR HAND MED VATTEN OCH ICKE-SLIPANDE RENGÖRINGSMEDEL. | **CZ** - VŠECHNY SOUČÁSTI MUSÍ BÝT UMYTY RUČNĚ VODOU A NEABRAZIVNÍMI ČISTIČÍMI PŘÍSTŘEDKY. | **SK** - VŠETKY KOMPONENTY SA MUSIA UMYŤAŤ RUČNE VODOU A NEABRAZIVNÝMI ČISTIČÍMI PŘÍSTŘEDKAMI. | **HU** - MINDEN ALKATRÉSzt KEZZEL, VÍZZEL ÉS NEM SKRÓZÓ MOSÓSZERREL KELL MOSNI.



IT - Manutenzione e pulizia macina caffè | **EN** - Coffee grinder maintenance and cleaning | **FR** - Entretien et nettoyage du broyeur | **ES** - Mantenimiento y limpieza del molinillo de café | **DE** - Wartung und Reinigung des Mahlwerks | **PT** - Manutenção e limpeza do moinho de café | **PL** - Konserwacja i czyszczenie młynka | **NL** - Onderhoud en reiniging koffiemolen | **SE** - Underhåll och rengöring av kaffemaskin | **CZ** - Údržba a čištění mlýnku na kávu | **SK** - Údržba a čistenie mlynčeka na kávu | **HU** - Kávédaráló karbantartása és tisztítása

IT - Prima di procedere svuotare il contenitore dei grani di caffè attivando la macinatura fino ad esaurimento | **EN** - Before proceeding, empty the coffee bean holder by activating grinding until it is empty | **FR** - Avant de procéder, vider le bac à grains de café en activant la mouture jusqu'à épuisement des grains | **ES** - Antes de continuar, vacíe el recipiente de granos de café activando la molinda hasta que se agoten | **DE** - Bevor fortgefahren wird, den Kaffeebohnenbehälter leeren, indem das Mahlwerk betätigt wird, bis es leer ist | **PT** - Antes de prosseguir, esvaziar o recipiente dos grãos de café ativando a moagem até esgotar | **PL** - Przed przystąpieniem do dalszych czynności należy opróżnić pojemnik na kawę w ziarnach, uruchamiając młynek do zakończenia mielenia | **NL** - Voordat u verdergaat, moet u het koffiebonenreservoir leegmaken door de molen te activeren totdat het reservoir leeg is | **SE** - Innan du går vidare ska du tömma kaffebönornas behållare genom att aktivera malningen tills kaffebönorna tar slut | **CZ** - Před dalším postupem vyprázdněte zásobník na kávová zrna aktivací mletí, dokud nebude prázdný | **SK** - Predtým, ako budete pokračovať, vyprázdnite zásobník na kávové zrná aktiváciou mletia, kým sa úplne nevyprázdni | **HU** - Folytatás előtt ürítse ki a kávébabszállót az őrlés aktiválásával, amíg ki nem ürül

IT - ATTENZIONE: PRIMA DI EFFETTUARE LA MANUTENZIONE E PULIZIA SCOLLEGARE LA SPINA DALLA PRESA DELLA CORRENTE | **EN** - ATTENTION: BEFORE MAINTENANCE AND CLEANING, UNPLUG THE MACHINE FROM THE POWER SOCKET | **FR** - ATTENTION : AVANT D'EFFECTUER L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE, DÉBRANCHER LA MACHINE DE LA PRISE DE COURANT | **ES** - ATENCIÓN: ANTES DE REALIZAR EL MANTENIMIENTO Y LA LIMPIEZA, DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE | **DE** - ACHTUNG: VOR DER WARTUNG UND REINIGUNG DEN STECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN | **PT** - ATENÇÃO: ANTES DE EFETUAR A MANUTENÇÃO E A LIMPEZA, DESLIGAR A FICHA DA TOMADA ELÉTRICA | **PL** - UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO KONSERWACJI I CZYSZCZENIA NALEŻY ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ OD GNIAZDA ZASILANIA | **NL** - LET OP: HAAL DE STECKER UIT HET STOPCONTACT VOOR U ONDERHOUDS- EN REINIGINGSWERKZAAMHEDEN UITVOERT | **SE** - OBSERVERA: DRÅ UT ELKONTAKTEN UR ELUTTAGET INNAN UNDERHÅLL OCH RENGÖRING UTFÖRS. | **CZ** - POZOR: PŘED ÚDRŽBOU A ČIŠTĚNÍM ODPOJTE PŘÍSTROJ ZE ZÁSUVKY | **POZOR: PŘED ÚDRŽBOU A ČIŠTĚNÍM ODPOJTE PŘÍSTROJ ZO ZÁSUVKY** | **SK** - PREDTÝM, AKO BUDETE POKRAČOVAŤ, VYPRÁZDNITE ZÁSOBNÍK NA KÁVOVÉ ZRNÁ AKTIVÁCIOU MLETIA, KÝM SA ÚPLNE NEVYPRÁZDNI | **HU** - FOLYTATÁS ELŐTT HÚSSZA KI A KÉSZÜLEM CSATLAKOZÓJÁT A HAJTÓALJZATBÓL



IT - COMPLETATA LA PULIZIA PROCEDERE CON IL MONTAGGIO IN SENSO INVERSO | **EN** - WHEN CLEANING IS COMPLETE, REASSEMBLE FOLLOWING THE SAME INDICATIONS AS ABOVE BUT IN THE REVERSE ORDER | **FR** - APRÈS LE NETTOYAGE, PROCÉDER AU MONTAGE DANS L'ORDRE INVERSE | **ES** - UNA VEZ TERMINADA LA LIMPIEZA, CONTINUÉ CON EL MONTAJE EN ORDEN INVERSO | **DE** - NACH DER REINIGUNG IN UMGEKEHRTER REIHENFOLGE DEN ZUSAMMENBAU VORNEHMEN | **PT** - APÓS A LIMPEZA, PROCEDER À MONTAGEM PELA ORDEM INVERSA | **PL** - PO ZAKOŃCZENIU CZYSZCZENIA NALEŻY WYKONAĆ MONTAŻ W ODWROTNEJ KOLEJNOŚCI | **NL** - GA NA DE MONTAGE IN OMGEKEERDE VOLGORDE TE WERK | **SE** - GÅ VIDARE MED MONTE- RINGEN I OMVÄND ORDNING NÅR RENGÖRINGEN HAR UTFÖRTS | **CZ** - PO DOKONČENÍ ČIŠTĚNÍ PROVĚZTE ZNOVU SESTAVENÍ PODLE STEJNÝCH POKYNŮ JAKO VÝŠE, ALE V OPAČNÉM POŘADÍ | **SK** - PO UKONČENÍ ČISTENIA ZNOVU ZLOŽTE PODĽA ROVNAKÝCH POKYNOV AKO VÝŠŠE UVEDENÉ, ALE V OPAČNOM POŘADÍ | **HU** - A TISZTÍTÁS BEFEJEZÉSE UTÁN SZERELJE ÖSSZE AZ ÖSSZESZERELÉST A FENTI UTASÍTÁSOKAT KÖVETVE, DE FORDÍTOTT SORRENDBEN

IT - Manutenzione e pulizia SteamyMilk lancia vapore | **EN** - SteamyMilk steam lance maintenance and cleaning | **FR** - Entretien et nettoyage de la lance vapeur SteamyMilk | **ES** - Mantenimiento y limpieza del SteamyMilk tubo de vapor | **DE** - Wartung und Reinigung der SteamyMilk-Dampflanze | **PT** - Manutenção e limpeza SteamyMilk da lança de vapor | **PL** - Konserwacja i czyszczenie dyszy pary SteamyMilk | **NL** - Onderhoud en reiniging stoomlans SteamyMilk | **SE** - Underhåll och rengöring av ångröret SteamyMilk | **CZ** - Údržba a čištění parní trysky SteamyMilk | **SK** - Údržba a čistenie parnej trysky SteamyMilk | **HU** - SteamyMilk gőzlándzsa karbantartása és tisztítása



IT - DOPO OGNI UTILIZZO PULIRE LA LANCIA VAPORE CON UN PANNINO UMIDO E LA PUNTINA DI PULIZIA | **EN** - AFTER EACH USE, CLEAN THE STEAM LANCE WITH A DAMP CLOTH AND THE CLEANING TOOL | **FR** - APRÈS CHAQUE UTILISATION, NETTOYER LA LANCE VAPEUR AVEC UN CHIFFON HUMIDE ET L'AIGUILLE DE NETTOYAGE | **ES** - DESPUÉS DE CADA USO, LIMPIE EL TUBO DE VAPOR CON UN PAÑO HUMEDO Y CON LA AGUJA DE LIMPIEZA | **DE** - NACH JEDEM GEBRAUCH DIE DAMPFLANZE MIT EINEM FEUCHTEN TUCH UND DER REINIGUNGSSPITZE REINIGEN | **PT** - APÓS CADA UTILIZAÇÃO, LIMPAR A LANÇA DE VAPOR COM UM PANO HUMIDO E A PONTA DE LIMPEZA | **PL** - PO KAŻDYM UŻYCIU NALEŻY WYCZYSZCZĄĆ KÓŃCÓWKĘ DYSZY PARY WILGOTĄ I PATYCZKIEM DO CZYSZCZENIA | **NL** - REINIG DE STOOMLANS NA ELK GEBRUIK MET EEN VOCHTIGE DOEK EN DE REINIGINGSPUNT | **SE** - RENGÖR ÅNGRÖRET EFTER VARJE ANVÄNDNING MED EN FUKTIG TRASA OCH SPETSEN FÖR RENGÖRING | **CZ** - PO KAŽDÉM POUŽITÍ VYČISTĚTE PARNÍ TRYSKU VLHKÝM HADŘÍKEM A ČISTIČÍM NÁSTROJEM | **SK** - PO KAŽDOM POUŽITÍ VYČISTITE PARNÚ TRYSKU VĽHKOU HANDRIČKOU A ČISTIACIM NÁSTROJOM | **HU** - MINDEN HASZNÁLAT UTÁN TISZTÍTSA MEG A GŐZLÁNDZSÁT EGY NEDVES RUHAVAL ÉS A TISZTÍTŐESZKÖZZEL

IT - Procedura di decalcificazione | **EN** - Descaling procedure | **FR** - Procédure de détartrage | **ES** - Procedimiento de descalcificación | **DE** - Entkalkung | **PT** - Procedimento de descalcificação | **PL** - Procedura odkamieniania | **NL** - Ontkalkingsprocedure | **SE** - Avkalkningsprocedur | **CZ** - Postup odvápnění | **SK** - Postup odvápnenia | **HU** - Vízkötelenítési eljárás

IT - Per una corretta manutenzione della macchina effettuare periodicamente il ciclo di decalcificazione, utilizzando un decalcificante liquido per macchine da caffè seguendo le indicazioni e le diluizioni indicate dal produttore dello stesso

EN - For proper machine maintenance, carry out a descaling cycle periodically using a liquid descaler for coffee machines following the instructions and dilutions indicated by the manufacturer.

FR - Pour un entretien correct de la machine, effectuer périodiquement le cycle de détartrage en utilisant un agent de détartrage liquide pour machines à café en suivant les indications et les dilutions indiquées par le producteur du produit.

ES - Para un correcto mantenimiento de la cafetera, efectúe periódicamente el ciclo de descalcificación con un decalcificante líquido para cafeteras siguiendo las instrucciones y las diluciones indicadas por el fabricante del producto.

DE - Zur ordnungsgemäßen Wartung des Geräts führen Sie regelmäßig einen Entkalkungszyklus durch. Verwenden Sie dazu einen flüssigen Entkalker für Kaffeemaschinen und beachten Sie die Anweisungen und Verdünnung des Herstellers des Entkalkers.

PT - Para a manutenção correta da máquina realize periodicamente o ciclo de descalcificação, utilizando um decalcificante líquido para máquinas de café de acordo com as instruções e as diluições indicadas pelo fabricante do mesmo.

PL - Aby zapewnić prawidłową konserwację urządzenia, należy okresowo przeprowadzać cykl odkamieniania, stosując, płynny środek do odkamieniania ekspresów do kawy zgodnie z instrukcjami i według zalecanych stężeń podanych przez producenta środków.

NL - Voor een correct onderhoud van de machine periodiek de ontkalkingscyclus uitvoeren, met gebruik van een ontkalkingsvloeistof voor koffiemachines, volgens de aanwijzingen en de verdunningen aangegeven door de producent ervan.

SE - För ett korrekt underhåll av maskinen ska man regelbundet utföra avkalkningscykeln. Använd ett flytande avkalkningsmedel för kaffemaskiner enligt indikationerna och utspädningsförhållanden som anges av avkalkningsmedlets tillverkare.

CZ - Pro správnou údržbu kávovaru provádějte pravidelně odvápnovací cyklus pomocí tekutého odvápňovače pro kávovary podle pokynů a poměru ředění uvedeného výrobcem.

SK - Pre správnu údržbu kávovaru pravidelne vykonávajte cyklus odvápnovania pomocou tekutého odvápňovača pre kávovary podľa pokynov a riedenia uvedených výrobcem.

HU - A gép megfelelő karbantartása érdekében rendszeresen végezzen vízkötelenítő ciklust kávéfőzőkhöz való folyékony vízköoldóval, a gyártó által megadott utasításoknak és hígításoknak megfelelően.

IT - ATTENZIONE: LA MANCATA EFFETTUAZIONE DELLA PROCEDURA DI DECALCIFICAZIONE PUÒ COMPROMETTERE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA ED INVALIDARE LA GARANZIA | **EN** - WARNING: FAILURE TO CARRY OUT THE DESCALING PROCEDURE MAY IMPAIR THE CORRECT OPERATION OF THE MACHINE AND INVALIDATE THE WARRANTY | **FR** - ATTENTION : LE NON-RESPECT DE LA PROCÉDURE DE DÉTARTAGE PEUT COMPROMETTRE LE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE ET ANNULER LA GARANTIE | **ES** - PRECAUCIÓN: SI NO SE REALIZA EL PROCEDIMIENTO DE DESCALCIFICACIÓN, SE PODRÍA PERJUDICAR EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA Y ANULAR LA GARANTÍA | **DE** - WARNUNG: WIRD DIE ENTKALKUNG NICHT DURCHFÜHRT, KANN DIES DEN ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB DES GERÄTS BEEIN- TRÄCHTIGEN UND ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE FÜHREN | **PT** - ATENÇÃO: A NÃO EXECUÇÃO DO PROCEDIMENTO DE DESCALCIFICAÇÃO PODE COMPROMETER O FUNCIONAMENTO CORRETO DA MÁQUINA E INVALIDAR A GARANTIA | **PL** - OSTRZEŻENIE: NIEPRZEPROWADZENIE PROCEDURY ODKAMIANIANIA MOŻE SKUTKOWAĆ NIEPRAWIDŁOWYM DZIAŁANIEM URZĄDZENIA I UNIEWAŻNIENIEM GWARANCJI | **NL** - LET OP: HET NIET UITVOEREN VAN DE ONTKALKINGSPROCEDURE KAN DE CORRECTE WERKING VAN DE MACHINE IN GEVAAR BRENGEN EN DE GARANTIE DOEN VERVALLEN | **SE** - OBSERVERA: OM AVKALKNINGSPROCEDUREN INTE UTFÖRS KAN DET ÄVENTYRA MASKINENS KORREKTA FUNKTION OCH OGILTIGFÖRKLARA GARANTIN | **CZ** - VAROVÁNÍ: NEDOSTATEK POSTUPU ODVÁPŇENÍ MŮŽE NARUŠIT SPRÁVNOU FUNKCI PŘÍSTROJE A ZNEPLATIT ZÁRUKU | **SK** - UPOZORNENIE: NEDODRŽANIE POSTUPU ODSTRÁŇOVANIA VODNÉHO KAMEŇA MÔŽE NARUŠIŤ SPRÁVNÚ PREVÁDZKU STROJA A VIESŤ K ZRUŠENIU PLATNOSTI ZÁRUKY | **HU** - FIGYELMEZTETÉS: A VÍZKÖLDÁSI ELJÁRÁS ELMULASZTÁSA ZAVARHATHATTA A GÉP HELYES MŰKÖDÉSÉT ÉS ÉRVÉNYTELENÍTHETI A GARANCIÁT

IT - SPENTO | **EN** - OFF | **FR** - HORSTENSION | **ES** - APAGADO | **DE** - AUSGESCHALTET | **PT** - DESLIGADO | **PL** - WYŁĄCZONY | **NL** - UITGESCHAKELD | **SE** - AVSTÄNGD | **CZ** - VYPNUTO | **SK** - VYPNUTÉ | **HU** - KIKAPCSOLVA



IT - VAPORE
EN - STEAM
FR - VAPEUR
ES - VAPOR
DE - DAMPF
PT - VAPOR
PL - PARA
NL - STOOM
SE - ÅNGA
CZ - PÁRA
SK - PARA
HU - GŐZ

IT - ACQUA CALDA
EN - HOT WATER
FR - EAU CHAUDE
ES - AGUA CALIENTE
DE - HEISSWASSER
PT - ÁGUA QUENTE
PL - WODA GORĄCA
NL - WARM WATER
SE - VARMT VATTEN
CZ - HORKÁ VODA
SK - HORÚCA VODA
HU - MELEGVÍZ



IT - Effettuare la decalcificazione quando il led CLEAN/DESCALE della macchina si illumina o comunque ogni 4-6 mesi di utilizzo. Il ciclo di decalcificazione dura circa 10 minuti. Mettere una miscela di 500 ml di acqua del rubinetto + 100 ml di decalcificante liquido nel serbatoio, assicurarsi di aver messo un contenitore sufficientemente grande sotto la macchina e la lancia vapore per raccogliere il liquido che fuoriesce. Con macchina in ready e senza portafiltro tenere premuto contemporaneamente 1 CUP + 2 CUP + MENÙ, l'indicatore CLEAN/DESCALE inizierà a lampeggiare. Girare la manopola su vapore, il led ON/OFF e i tasti della macinatura saranno fissi e i led STEAM/ HOT WATER lampeggeranno. Quando la macchina finirà di erogare il liquido al suo interno, riportare la manopola su OFF. Svotare il contenitore posto sotto la macchina e la lancia vapore e riposizionarli per procedere subito (e comunque entro 5 minuti) con il risciacquo: sciacquare e riempire il serbatoio con acqua del rubinetto e ruotare la manopola per erogare acqua calda, il led ON/OFF sarà fisso e STEAM/HOT WATER lampeggerà. Quando la macchina finirà di erogare l'acqua calda, riportare la manopola su OFF il led CLEAN/DESCALE si spegnerà. Il ciclo di decalcificazione è terminato e la macchina ritorna in ready.

EN - Carry out descaling when the CLEAN/DESCALE LED On the machine lights up or in any case, every 4-6 months of use. The descaling cycle takes about 10 minutes. Put a mixture of 500 ml tap water + 100 ml liquid descaler in the tank. Make sure you place a sufficiently large container under the machine and steam lance to collect the liquid as it comes out. With machine ready and with no filter holder, simultaneously hold down the 1 CUP + 2 CUP + MENU, the CLEAN/DESCALE indicator will start to flash. Turn the knob to steam, the ON/OFF LED and the grinding buttons will be steady on and the STEAM/HOT WATER LEDs will flash. When the machine finishes dispensing the liquid inside, turn the knob back to OFF. Empty the container under the machine and the steam lance and replace them to proceed immediately (and in any case within 5 minutes) with rinsing. Rinse and fill the tank with tap water and turn the knob to dispense hot water, the ON/OFF LED will be steady on and the STEAM/HOT WATER LED will flash. When the machine finishes dispensing hot water, turn the knob back to OFF, the CLEAN/DESCALE LED will go out. The descaling cycle is finished and the machine is ready to use again.

FR - Effectuer le détartrage lorsque le témoin CLEAN/DESCALE (NETTOYER/DÉTARTER) de la machine s'allume ou quoi qu'il en soit tous les 4 à 6 mois d'utilisation. Le cycle de détartrage dure environ 10 minutes. Verser un mélange de 500 ml d'eau du robinet + 100 ml d'agent de détartrage liquide dans le réservoir, en veillant à placer un récipient suffisamment grand sous la machine et la lance vapeur afin de recueillir le liquide qui s'écoule. Lorsque la machine est opérationnelle et sans porte-filtre, appuyer simultanément sur les touches 1 CUP + 2 CUP + MENU, l'indicateur CLEAN/DESCALE commence à clignoter. Tourner le bouton sur vapeur, le témoin ON/OFF et les touches de la machine sont fixes tandis que les témoins STEAM/HOT WATER clignotent. Lorsque la distribution du liquide à l'intérieur de la machine s'achève, remettre le bouton sur OFF. Vider le récipient placé sous la machine et la lance vapeur et le repositionner pour procéder immédiatement (ou au plus tard dans les 5 minutes) au rinçage : rincer et remplir le réservoir d'eau du robinet et tourner le bouton pour distribuer de l'eau chaude, le témoin ON/OFF est fixe tandis que le témoin STEAM/HOT WATER clignote. Lorsque la machine a fini de distribuer l'eau chaude, remettre le bouton sur OFF : le témoin CLEAN/DESCALE s'éteint. Le cycle de détartrage est terminé et la machine est à nouveau opérationnelle.

ES - Realice la descalcificación cuando se encienda el led de CLEAN/DESCALE o cada 4-6 meses de uso. El ciclo de descalcificación dura aproximadamente 10 minutos. Coloque una mezcla de 500 ml de agua del grifo + 100 ml de descalcificador líquido en el depósito; asegúrese de que ha colocado un recipiente lo suficientemente grande debajo de la máquina y del tubo de vapor para recoger el líquido que sale. Con la máquina lista y sin el portafiltro, mantenga pulsado contemporáneamente 11 CUP + 2 CUP + MENU; el indicador de CLEAN/DESCALE comenzará a parpadear. Gire el mando a la posición de vapor, el led ON/OFF y las teclas de la molinda estarán fijos y los leds STEAM/HOT WATER parpadearán. Cuando la máquina haya terminado de dispensar líquido en su interior, ponga el mando de nuevo en OFF. Vacíe el recipiente colocado debajo de la máquina y del tubo de vapor y vuelva a colocarlos para proceder inmediatamente al enjuagado (y en cualquier caso en un plazo de 5 minutos): enjuague y llene el depósito con agua del grifo y gire el mando para dispensar agua caliente, el led de ON/OFF estará fijo y el led STEAM/HOT WATER parpadeará. Cuando la máquina haya terminado de dispensar agua caliente, ponga el mando de nuevo en OFF; el led de CLEAN/DESCALE se apagará. El ciclo de descalcificación ha finalizado y la máquina vuelve a estar lista.

DE - Die Maschine entkalken, sobald die Led CLEAN/DESCALE der Maschine aufleuchtet oder auf jeden Fall alle 4-6 Monate Gebrauch. Der Entkalkungszyklus dauert etwa 10 Minuten. Eine Mischung aus 500 ml Leitungswasser + 100 ml flüssigem Entkalker in den Tank geben, sicherstellen, dass ein ausreichend großer Behälter unter die Maschine und die Dampflanze gestellt wurde, um die austretende Flüssigkeit zu sammeln. Sobald die Maschine bereit und der Siebhalter entfernt ist, gleichzeitig die Tasten 1 CUP + 2 CUP + MENU gedrückt halten und die Anzeige CLEAN/DESCALE beginnt zu blinken. Den Drehschalter auf Dampf schalten, die Led ON/OFF und die Mahltasten leuchten durchgehend und die Leds STEAM/HOT WATER blinken. Sobald die Maschine die Ausgabe der Flüssigkeit beendet hat, den Drehschalter wieder auf OFF stellen. Den Behälter unter der Maschine und die Dampflanze ausleeren und wieder einsetzen, um sofort (spätestens innerhalb von 5 Minuten) die Spülung vorzunehmen: den Behälter spülen und mit Leitungswasser füllen und den Drehschalter drehen, um heißes Wasser auszugeben; die Led ON/OFF leuchtet durchgehend und die LEDs STEAM/HOT WATER blinken. Sobald die Maschine kein heißes Wasser mehr ausgibt, den Drehschalter wieder auf OFF stellen und die LED CLEAN/DESCALE erlischt. Der Entkalkungszyklus ist beendet und die Maschine ist wieder betriebsbereit.

PT - Efetuar a descalcificação quando o LED CLEAN/DESCALE da máquina se acender ou, em qualquer caso, a cada 4-6 meses de utilização. O ciclo de descalcificação demora cerca de 10 minutos. Colocar uma mistura de 500 ml de água da torneira + 100 ml de descalcificante líquido no depósito, certificando-se de que coloca um recipiente suficientemente grande abaixo da máquina e da lança de vapor para recolher o líquido que sai. Com a máquina em "Ready" e sem porta-filtro, manter as teclas 1 CUP + 2 CUP + MENU pressionadas simultaneamente, o indicador CLEAN/DESCALE começará a piscar. Rodar o botão para vapor, o LED ON/OFF e as teclas de moagem ficarão fixas e o LED STEAM/HOT WATER piscará. Quando a máquina terminar de distribuir o líquido no seu interior, voltar a rodar o botão para OFF. Esvaziar o depósito que se encontra por baixo da máquina e da lança de vapor e voltar a colocá-los no seu lugar para proceder imediatamente (e, em qualquer caso, no espaço de 5 minutos) ao enxaguamento: enxaguar e encher o depósito com água da torneira e rodar o botão para distribuir água quente, o LED ON/OFF ficará fixo e o LED STEAM/HOT WATER piscará. Quando a máquina terminar de distribuir água quente, rodar o botão novamente para OFF e o LED CLEAN/DESCALE apagar-se-á. O ciclo de descalcificação está terminado e a máquina retorna a "Ready".

PL - Należy przeprowadzać odkamienianie, gdy zaświeci się kontrolka CLEAN/DESCALE na urządzeniu lub w każdym przypadku co 4-6 miesięcy użytkowania. Cykl odkamieniania trwa około 10 minut. Umieścić w zbiorniku mieszankę 500 ml wody z kranu + 100 ml odkamieniacza w płynie, upewniając się, że pod urządzeniem i dyszą parową znajduje się wystarczająco duży pojemnik, który zbierze wyciekający płyn. Gdy urządzenie jest w trybie gotowości i bez obudowy filtra, jednocześnie nacisnąć i przytrzymać 1 CUP + 2 CUP + MENU. Wskaźnik CLEAN/DESCALE zacznie migać. Ustaw pokrętkę w położeniu pary, kontrolka ON/OFF i przyciski młynka zaczną świecić światłem stałym, a kontrolki STEAM/HOT WATER będą migać. Po zakończeniu dozowania płynu przez urządzenie należy ponownie ustawić pokrętkę w położeniu OFF. Następnie opróżnić pojemnik znajdujący się pod ekspresem oraz dyszę pary i włożyć ją z powrotem, aby natychmiast (ale nie później niż w ciągu 5 minut) rozpocząć płukanie: opłucz i napełnij zbiornik wodą z kranu, po czym przekręć pokrętkę, aby podawać gorącą wodę; kontrolka ON/OFF zacznie świecić światłem stałym, a kontrolka STEAM/HOT WATER zakończy przygotowywanie gorącej wody, przekręć pokrętkę ponownie do położenia OFF, a kontrolka migać. Gdy urządzenie DESCALE wyłączy się. Cykl odkamieniania zakończy się, a urządzenie powróci do stanu gotowości.

NL - Voer de ontkalking uit wanneer de led CLEAN/DESCALE van de machine gaat branden of hoe dan ook om de 4-6 maanden. De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 10 minuten. Giet een mengsel van 500 ml leidingwater + 100 ml vloeibaar ontkalkingsmiddel in het reservoir. Plaats een voldoende grote bak onder de machine en de stoomlans om de vloeistof die eruit loopt op te vangen. Terwijl de machine zich zonder filterhouder in de ready-modus bevindt, houd de knoppen 1 CUP + 2 CUP + MENU tegelijkertijd ingedrukt. De indicator CLEAN/DESCALE begint te knipperen. Stel de knop in op stoom, de led ON/OFF en de maaltoetsen gaan vast branden en de leds STEAM/HOT WATER knipperen. Wanneer het apparaat stopt met het afgeven van de vloeistof, stel de knop opnieuw in op OFF. Maak het reservoir onder de machine en de stoomlans leeg en plaats ze terug en start onmiddellijk (of hoe dan ook binnen 5 minuten) met het spoelen: spoel het reservoir, vul het met leidingwater en draai aan de knop om warm water af te geven, de led ON/OFF gaat vast branden en STEAM/HOT WATER knippert. Wanneer het apparaat stopt met water af te geven, stel de knop opnieuw in op OFF en de led CLEAN/DESCALE wordt uitgeschakeld. De ontkalkingscyclus is voltooid en de machine keert terug naar ready.

SE - Utför avkalkningen när maskinens lysdiod CLEAN/DESCALE (RENGÖR/AVKALK) tänds eller åtminstone var 4:e eller 6:e månad. Avkalkningscykeln varar cirka 10 minuter. Tillsätt en blandning bestående av 500 ml kranvatten + 100 ml flytande avkalkningsmedel i en behållare som är tillräckligt stor under maskinen och ångröret för att samla upp vätskan som rinner ut. När maskinen är i läge Ready, och utan filterhållare, ska man samtidigt hålla knapparna 1 CUP + 2 CUP + MENU nedtryckta. Indikatorn CLEAN/DESCALE börjar blinka. Vrid vredet till ånga. Lysdioden ON/OFF och knapparna för malning lyser med fast sken och lysdioderna STEAM/HOT WATER blinkar. När maskinen slutar mata ut vätskan som finns inuti den ska vredet vridas till AV. Töm behållaren som har placerats under maskinen och ångröret och sätt tillbaka dem för att omedelbart (eller åtminstone inom 5 minuter) gå vidare med sköljningen: skölj av och fyll behållaren med kranvatten och vrid vredet för att mata ut av varmt vatten. Lysdioden ON/OFF lyser med fast sken och lysdioderna STEAM/HOT WATER blinkar. När maskinen slutar mata ut varmt vatten ska man placera vredet på OFF och lysdioden CLEAN/DESCALE släcknar. Avkalkningscykeln har avslutats och maskinen återgår till läget Ready.

CZ - Odvápňovací cyklus provedte, jakmile se na přístroji rozsvítí kontrolka ČISTĚNÍ/ODVÁPŇOVÁNÍ nebo v každém případě každé 4–6 měsíce používání. Cyklus odvápnování trvá přibližně 10 minut. Do nádržky nalijte směs 500 ml vody z vodovodu a 100 ml tekutého odvápnovače. Ujistěte se, že pod přístroj a parní trysku umístíte dostatečně velkou nádobu, abyste zachytili vytékající tekutinu. S přístrojem připraveným k provozu a bez držáku filtru současně podržte stisknuté tlačítko 1 ŠÁLEK + 2 ŠÁLKY + MENU, indikátor ČISTĚNÍ/ODVÁPŇOVÁNÍ začne blikat. Otočte knoflík do polohy páry, kontrolka ZAP/VYP a tlačítka mletí budou trvale svítit a kontrolky PÁRA/HORKÁ VODA budou blikat. Jakmile přístroj dokončí výdej tekutiny uvnitř, otočte knoflík zpět do polohy VYP. Vyprázdněte nádobu pod přístrojem a parní tryskou a vraťte je zpět, abyste ihned (a v každém případě do 5 minut) mohli pokračovat s oplachováním. Vypláchněte a naplňte nádržku vodou z vodovodu a otočením knoflíku spustíte výdej horké vody. LED dioda ON/OFF bude trvale svítit a LED dioda STEAM/HORKÁ VODA bude blikat. Po dokončení výdeje horké vody otočte knoflík zpět do polohy OFF. LED dioda CLEAN/DECALE zhasne. Cyklus odvápnování je dokončen a kávovar je připraven k opětovnému použití.

SK - Odvápnovanie vykonajte, keď sa na prístroji rozsvieti kontrolka ČISTENIE/ODVÁPŇOVANIE alebo v každom prípade každé 4-6 mesiace používania. Cyklus odvápnovania trvá približne 10 minút. Do nádržky na vodu nalejte zmes 500 ml vody z vodovodu a 100 ml tekutej odvápnovača. Pod prístroj a parnú trysku umiestnite dostatočne veľkú nádobu na zachytávanie výtiekajúcej tekutiny. Keď je prístroj pripravený a bez držáka filtra, súčasne podržte stlačené tlačidlo 1 CUP + 2 CUP + MENU, indikátor ČISTENIA/ODVÁPŇOVANIA začne blikáť. Otočte gombík do polohy pary, kontrolka ZAP/VYP a tlačidlá mletia budú svietiť nepretržite a kontrolky PÁRA/HORÚCA VODA budú blikáť. Keď prístroj dokončí výdaj tekutiny vo vnútri, otočte gombík späť do polohy VYP. Vyprázdnite nádobu pod prístrojom a parnú trysku a vráťte ich späť, aby ste ihneď (a v každom prípade do 5 minút) mohli pokračovať v oplachovaní. Vypláchnite a naplňte nádržku vodou z vodovodu a otočením gombíka spustíte výdaj horúcej vody. LED dióda ZAP./VYP. bude svietiť nepretržite a LED dióda PARA/HORÚCA VODA bude blikáť. Keď zariadenie dokončí výdaj horúcej vody, otočte gombík späť do polohy VYP. LED dióda ČISTENIE/ODVÁPŇOVANIE zhasne. Cyklus odvápnovania je dokončený a zariadenie je pripravené na opätovné použitie.

HU - Végezze el a vízkötelenítést, amikor a gépen található TISZTÍTÁS/VÍZKŐOLDÁS LED világít, vagy minden esetben 4-6 havonta. A vízkőoldási ciklus körülbelül 10 percig tart. Öntsön 500 ml csapvíz és 100 ml folyékony vízkőoldó keverékét a tartályba. Helyezzen egy kellően nagy edényt a gép és a gőzlándzsa alá a kifolyó folyadék összegyűjtéséhez. Készületi állapotban, szűrőtartó nélkül tartsa lenyomva az 1 CSÉSZE + 2 CSÉSZE + MENÜ gombot, a TISZTÍTÁS/VÍZKŐOLDÁS jelzőfény villogni kezd. Fordítsa a gombot gözre, a BE/KI LED és az őrlési gombok folyamatosan világítani fognak, a GÖZ/FORRÓ VÍZ LED-ek pedig villogni kezdenek. Amikor a gép befejezte a folyadék kiadagolását, fordítsa vissza a gombot KI állásba. Üritse ki a gép alatti edényt és a gőzlándzsát, majd tegye vissza öket, és azonnal (de mindenesetre 5 percen belül) folytassa az öblítést. Öblítse ki és töltsé fel a tartályt csapvízzel, majd fordítsa el a gombot a forró víz kiadásához. A BE/KI LED folyamatosan világítani fog, a GÖZ/FORRÓ VÍZ LED pedig villogni fog. Amikor a gép befejezte a forró víz adagolását, fordítsa vissza a gombot KI állásba. A TISZTÍTÁS/VÍZKŐMENTESÍTÉS LED kialszik. A vízkötelenítési ciklus befejeződött, és a gép újra használatra kész.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo. E' coperto dalla garanzia legale per i difetti di conformità esistenti al momento della consegna per due anni dalla data di acquisto come previsto dalla legislazione Europea, salvo condizioni diverse (periodo di validità e rimedi previsti) vigenti nel Paese in cui viene richiesta la garanzia; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore. Per attivare la garanzia e per maggiori informazioni visita www.polti.com In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto. La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore. La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia. **COSA COPRE LA GARANZIA** Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine. In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto. Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia. **COSA NON COPRE LA GARANZIA** • Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione. • I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto. • I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni). • I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti. • I danni causati dal cliente. • Le parti (filtri, spazzole, guaine, batterie, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura. • Eventuali danni dovuti dal calcare. • Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore. • Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio. L'utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia. Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito www.polti.com

EN

WARRANTY

This appliance is for domestic and household use only. It is covered by a legal warranty against defects existing at the time of delivery for two years from the date of purchase, as provided for by European law, unless otherwise specified by conditions (expiry and remedies provided for) in force in the country in which the warranty is requested; date of purchase must be confirmed with a document valid for tax purposes issued by the seller. To activate the warranty and for further information, visit www.polti.com For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase. This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold with respect to the seller. This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty period, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the customer is not liable to pay for any work or materials. In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge. To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty period.

WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER • Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect. • Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract. • Any defect resulting from force majeure (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering). • Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti. • Damage caused by the customer. • Parts (filter, brush, hose, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear. • Any damage caused by limescale. • Defects resulting from lack of maintenance/ cleaning according to the manufacturer's instructions. • Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance. Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty. Polti takes no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance. **To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website www.polti.com.**

FR

GARANTIE

Cet appareil est réservé exclusivement à un usage domestique et ménager. Il est couvert par la garantie légale pour les défauts de conformité existants au moment de la livraison pendant deux ans à partir de la date d'achat, comme prévu par la législation européenne, sauf conditions différentes (période de validité et solutions prévues) en vigueur dans le pays où la demande de garantie est effectuée ; la date d'achat doit être attestée par un document fiscal valable délivré par le vendeur. Pour activer la garantie et pour en savoir plus, consulter le site www.polti.com En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide. La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur. Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie. **CAS DE GARANTIE** Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine. En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit. Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie. **CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE** • Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication • Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ; • Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations). • La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti. • Les dommages causés par le client. • Les pièces (filtres, brosses, gaines, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usage normale. • Les dommages causés par le tarte. • Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant. • Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil. L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie. Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les aversissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site www.polti.com

ES

GARANTÍA

Este aparato está reservado a un uso exclusivamente doméstico. Está cubierto por la garantía legal por los defectos de conformidad existentes al momento de la entrega durante dos años desde la fecha de compra como prevé la legislación europea, salvo condiciones diferentes (período de validez y soluciones previstas) vigentes en el país donde se requiere la garantía; la fecha de compra se debe comprobar con un documento válido para los efectos fiscales emitido por el vendedor. Para activar la garantía y para más información, visitar www.polti.com En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra. La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor. La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

LA GARANTÍA CUBRE Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material. En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto. Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizada de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía. LA GARANTÍA NO CUBRE • Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación • Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de • instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto; • Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones). • Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti. • Los daños causados por el usuario. • Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, batería, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal. • Posibles daños causados por la cal. • Averías debidas a falta de mantenimiento/limpieza según las instrucciones del fabricante. • El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato. El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía. Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto. Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web www.polti.com

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Die gesetzliche Gewährleistung gilt zwei Jahre lang ab Kaufdatum für Konformitätsmängel, die bereits bei Lieferung bestanden, wie gemäß EU-Rechtsvorschriften vorgesehen, vorbehaltlich anders lautender Bedingungen (Geltungszeitraum und vorgesehene Mängelbeseitigung), die in dem Land gelten, in dem die Gewährleistung in Anspruch genommen wird. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden. Zum Aktivieren der Garantie und für weitere Informationen besuchen Sie bitte www.polti.com. Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden. Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen. Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material. Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten. Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sortgemäß aufbewahren. **WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT** • Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. • Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist. • Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe). • Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden. • Schäden, die vom Kunden verursacht wurden. • Teile (Filter, Bürsten, Batterie, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung. • Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen. • Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers. • Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät. Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverlust. Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter www.polti.com einsehen.

PT

GARANTIA

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e residencial. Está abrangido pela garantia legal para defeitos de conformidade existentes no momento da entrega durante dois anos a partir da data de compra, conforme previsto pela legislação europeia, a menos que se apliquem condições diferentes (período de validade e soluções previstas) no país onde a garantia é acionada; a data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor. Para ativar a garantia e para obter mais informações, visite www.polti.com. Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra. A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor. A presente garantia é válida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia. **O QUE COBRE A GARANTIA** No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ônus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem. Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto. Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia. **O QUE A GARANTIA NÃO COBRE** • Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação; • As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto; • As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações); • Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoa ou por centro de assistência não autorizado Polti; • Os danos provocados pelo cliente; • As partes (filtros, escovas, mangueiras, bateria, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste; • Eventuais danos provocados pelo calçário; • Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante; • A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia. A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site www.polti.com.

PL

GWARANCJA

To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i w gospodarstwie domowym. Jest objęte prawą gwarancją na wady istniejące w momencie dostawy, obowiązującą przez okres dwóch lat od daty zakupu, przewidzianą w przepisach europejskich, chyba że w kraju, w którym wymagana jest gwarancja, obowiązują inne warunki (okres ważności i przewidziane środki zaradcze). Data zakupu musi być potwierdzona ważnym dokumentem dla celów podatkowych, wystawionym przez sprzedawcę. Aby aktywować gwarancję i uzyskać więcej informacji, należy odwiedzić stronę www.polti.com. W razie naprawy do urządzenia należy dołączyć dokument wystawiony do celów podatkowych potwierdzający zakup. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa konsumenta wynikające z Dyrektywy Europejskiej 99/44/WE w sprawie niektórych aspektów sprzedaży i gwarancji na towary konsumpcyjne, których konsument musi dochodzić wobec swojego sprzedawcy. Niniejsza gwarancja obowiązuje w krajach, które wdrożyły Dyrektywę 99/44/WE. W pozostałych krajach obowiązują lokalne przepisy dotyczące gwarancji. **CO UWZGLĘDNI GWARANCJA?** W okresie obowiązywania gwarancji Polti zapewni bezpłatną naprawę produktu, u którego stwierdzono wadę fabryczną lub pierwotną, nie obciążając tym samym klienta kosztami robocizny ani materiałów. W przypadku niemożliwych do naprawienia wad Polti może zaoferować Klientowi bezpłatną wymianę towaru. Aby dokonać zgłoszenia gwarancyjnego, konsument powinien skontaktować się z jednym z autoryzowanych Punktów Pomocy Technicznej Polti. Należy przy tym przedłożyć stosowny dokument zakupu wystawiony przez sprzedawcę do celów podatkowych, który potwierdza datę nabycia produktu. W razie braku dokumentacji potwierdzającej nabycie i datę zakupu produktu naprawy będą odpłatne. Dowód zakupu należy starannie przechowywać przez cały okres obowiązywania gwarancji. **CZEGO NIE OBEJMUJE GWARANCJA?** • Wszelkich usterek lub uszkodzeń nie wynikających z wady produkcyjnej. • Usterek spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, a także użytkowaniem innym niż wskazane w instrukcji obsługi, stanowiącej integralną część umowy sprzedaży produktu. • Uszkień wynikających z nieprzewidzianych okoliczności (pożary, zwarecia) lub z przyczyn przypisywanych osobom trzecim (manipulacje). • Uszkień spowodowanych użyciem nieoryginalnych podzespołów Polti, naprawami lub przeróbkami wykonanymi przez nieupoważnioną personel Polti lub punkty serwisowe. • Uszkień spowodowanych przez klienta. • Części (filtrów, szczotek, osłon, akumulatorów itp.) uszkodzonych w wyniku zużycia (materiały eksploatacyjne) lub zwykłego użytkowania. • Wszelkich uszkodzeń spowodowanych kamieniem. • Awarii wynikających z braku przeprowadzania konserwacji/czyszczenia zgodnie ze wskazaniami producenta. • Montażu nieoryginalnych akcesoriów Polti, zmodyfikowanych lub nieodpowiednich dla urządzenia. Użytkowanie niewłaściwe i/lub niezgodne z instrukcją i innymi ostrzeżeniami oraz postanowieniami zawartymi w niniejszej instrukcji powoduje utratę gwarancji. Polti nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek powstałe bezpośrednio lub pośrednio szkody osobowe, na mieniu i zwierzętach wynikające z nieprzestrzegania wymagań wskazanych w instrukcji obsługi i dotyczących ostrzeżeń w sprawie użytkowania i konserwacji produktu.

Aktualna lista autoryzowanych Punktów Pomocy Technicznej Polti dostępna jest na stronie internetowej www.polti.com

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het apparaat wordt gedekt door de wettelijke garantie voor conformiteitsgebreken die bestonden op het moment van levering van het product, gedurende twee jaar vanaf de datum van aankoop, zoals bepaald door de Europese wetgeving, tenzij andere voorwaarden (geldigheidsduur en voorziene rechtsmiddelen) van kracht zijn in het land waar aanspraak wordt gemaakt op de garantie; de aankoopdatum moet worden bewezen door een document dat geldig is voor fiscale doeleinden en dat is afgegeven door de verkoper. Om de garantie te activeren en voor verdere informatie kunt u de site www.polti.com raadplegen. In geval van herstellingen dient het apparaat samen met het fiscaal document dat de aankoop bevestigt afgeleverd te worden. Deze garantie heeft geen invloed op de rechten van de consument betreffende de Europese richtlijn 99/44/EC inza- ke aspecten van de verkoop en de garantie op verbruiksgoederen, rechten die de consument moet doen gelden ten opzichte van zijn verkoper. Deze garantie is geldig in de landen waar de Europese richtlijn 99/44/EC van kracht is. Voor de andere landen geldt de plaatselijke wetgeving inzake garantie. **WAT DEKT DE GARANTIE** Tijdens de garantieperiode garandeert Polti de gratis herstelling, zonder onkosten voor de klant zowel voor de wer- uren als voor het materiaal, van het product dat een fabricagefout bevat. Als het apparaat niet hersteld kan worden, kan Polti de klant aanbieden het product gratis te vervangen. Voor een beroep te doen op de garantie dient de consument zich te wenden tot een van de erkende servicepunten van Polti met het bewijs van aankoop met de datum waarop het product werd aangekocht. Zonder aankoopbewijs met de aankoopdatum dienen de ingrepen betaald te worden. Houd het aankoopbewijs zorgvuldig bij gedurende de volledige garantietermijn. **WAT DEKT DE GARANTIE NIET** • Elk defect of elke schade die niet voortvloeit uit een fabricagefout. • Defecten die veroorzaakt worden door oneigenlijk gebruik of een gebruik dat niet vermeld wordt in de handleiding, welke deel uitmaakt van het verkoopcontract van het product. • Defecten die veroorzaakt worden door overmacht (brand, kortsluiting) of door ingrepen die toegeschreven wor- den aan derden (manipulatie). • Schade veroorzaakt door het gebruik van niet originele reserveonderdelen van Polti, herstellingen of wijzigingen die uitgevoerd zijn door technici of servicediensten die niet bevoegd zijn verklaard door Polti. • Schade die door de klant is veroorzaakt. • Onderdelen (filters, borstels, buizen, batterijen enz.) die beschadigd zijn door het gebruik (verbruiksgoederen) of door normale slijtage. • Eventuele schade die veroorzaakt wordt door kalkaanslag. • Defecten die veroorzaakt worden omdat de onderhouds-/reinigingsinstructies van de fabrikant niet zijn opgevolgd. • Het monteren van reserveonderdelen die niet van Polti zijn, die gewijzigd zijn of niet geschikt zijn voor het apparaat. Het onjuist gebruik en/of gebruik dat niet conform de gebruiksinstructies en andere waarschuwingen en voorschrif- ten die in deze handleiding vermeld zijn is, doet de garantie vervallen. Polti wijst elke aansprakelijkheid van de hand voor eventuele lichamelijke letsels of schade die rechtstreeks of on- rechtstreeks toegebracht kunnen worden aan personen, zaken en dieren door het niet naleven van de voorschriften betreffende het gebruik en het onderhoud van het apparaat die in deze handleiding zijn vermeld. **Voor de bijgewerkte lijst van erkende servicediensten van Polti, raadpleeg de website www.polti.com**

Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk. Den omfattas av den lagstadgade garantin för eventuella brister i överensstämmelse som existerar vid leveranstillfäl- let i två år från inköpsdatumet som krävs enligt europeisk lagstiftning, med undantag för andra villkor (giltighetstid och planerade åtgärder) som gäller i det land där garantin begärs. Inköpsdatumet måste styrkas av ett inköpskvitto som har utfärdats av säljaren. Besök www.polti.com för att aktivera garantin och för ytterligare information. Vid reparation måste apparaten åtföljas av inköpskvittot. Denna garanti påverkar inte konsumentens rättigheter enligt EU-direktiv 99/44/EG om vissa aspekter av försäljning- en och garantier på konsumentvaror. Dessa är rättigheter som konsumenten ska göra gällande gentemot säljaren. Denna garanti gäller i länder som införlivar EU-direktivet 99/44/EG. För övriga länder gäller de lokala förordningar- na angående garanti. **VAD GARANTIN OMFATTAR** Under garantiperioden garanterar Polti kostnadsfri reparation och därmed utan några kostnader för kunden för både arbete och material för produkten som uppvisar ett tillverkningsfel eller en originaldefekt. I händelse av fel som inte kan repareras kan Polti erbjuda kunden utbyte av produkten utan kostnad. För att göra ett garantianspråk måste konsumenten kontakta ett tekniskt servicecenter som har auktoriserats av Polti och visa upp inköpskvittot med produktens inköpsdatum som har utfärdats av säljaren. Vid avsaknad av inköpskvittot med produktens inköpsdatum utförs ingreppen mot en avgift. Förvara inköpskvittot väl under hela garantiperioden. **VAD GARANTIN INTE OMFATTAR** • Varje fel eller skada som inte beror på ett tillverkningsfel. • Fel som beror på felaktig användning eller användning som avviker från det som anges i bruksanvisningen som är en del av produktens försäljningsavtal. • Fel som beror på oförutsedda händelser (brand, kortslutningar) eller fel som kan tillskrivas tredje part (överkan). • Skador som har orsakats av användning av komponenter som inte är original från Polti, reparationer eller ändringar som har utförts av personal eller servicecenter som inte har auktoriserats av Polti. • Skador som har orsakats av kunden. • Delar (filter, borstar, tätningar, batterier osv.) som har skadats av konsumtion (förbrukningsvaror) eller normalt sli- tage. • Eventuella skador som beror på kalkavlagringar. • Fel som beror på bristande underhåll/rengöring enligt tillverkarens anvisningar. • Montering av tillbehör som inte är original från Polti, tillbehör som har ändrats eller som inte är lämpliga för appa- raten. Felaktig användning och/eller användning som inte överensstämmer med bruksanvisningen och eventuella andra var- ningar och bestämmelser som finns i denna bruksanvisning gör garantin ogiltig. Polti avstår sig allt ansvar för eventuella skador som direkt eller indirekt har orsakats av människor, saker eller djur på grund av bristande efterlevnad av de föreskrifter som anges i bruksanvisningen angående varningar för använd- ning och underhåll av produkten. Besök webbplatsen www.polti.com för att konsultera den uppdaterade listan över tekniska servicecenter som har auktoriserats av Polti.

Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Vztahuje se na něj zákonná záruka na vady existující v době dodání po dobu dvou let od data nákupu, jak je stanoveno evropským právem, pokud není stanoveno jinak podmínkami (uplynutí platnosti a poskytnutí opravy) platnými v zemi, ve které je záruka požadována; datum nákupu musí být potvrzeno platným daňovým dokladem vydaným prodávajícím. Chcete-li záruku aktivovat a získat další informace, navštivte www.polti.cz. Pro opravy musí být ke spotřebiči přiložen doklad o koupi. Tato záruka neovlivňuje práva spotřebitele vyplývající z evropské směrnice 99/44/ES, pokud jde o některé aspekty prodeje a záruky na spotřební zboží, práva, která by měl spotřebitel vůči prodávajícímu dodržovat. Tato záruka platí v zemích, které dodržují evropskou směrnici 99/44/ES. Pro ostatní země platí místní předpisy o zárukách.

NA ČO SE ZÁRUKA VZTAHUJE • Během záruční doby společnost Polti garantuje bezplatnou opravu výrobku s výrobní nebo tovární vadou, a proto zákazník není povinen hradit žádnou práci ani materiál. V případě neopravitelných vad může společnost Polti výrobek bezplatně vyměnit. Pro uplatnění záruky by měl zákazník navštívit jedno z autorizovaných servisních středisek Polti s dokladem o koupi od prodejce platným pro daňové účely a s datem zakoupení výrobku. Bez dokladu o koupi a příslušného data zakoupení bude práce účtována. Doklad o koupi bezpečně uschovejte po celou dobu záruční doby.

NA ČO SE ZÁRUKA NEVZTAHUJE • Jakákoli vada nebo poškození, které nevzniklo výrobní vadou. • Jakákoli závada způsobená nesprávným použitím nebo použitím jiným způsobem, než je uvedeno v návodu k použití, který je nedílnou součástí kupní smlouvy k výrobku. • Jakákoli závada vyplývající z vyšší moci (požár, zkrat) nebo způsobená třetími stranami (neoprávněná manipulace). • Škody způsobené použitím neoriginálních dílů Polti a opravy nebo úpravy provedené personálem nebo servisními středisky neautorizovanými společnostmi Polti. • Škody způsobené zákazníkem. • Díly (filtr, kartáč, hadice atd.) poškozené používáním (spotřební materiál) nebo běžným opotřebením. • Jakékoli poškození způsobené vodním kamenem. • Vady způsobené nedostatečnou údržbou/čištěním podle pokynů výrobce. • Montáž neoriginálního příslušenství Polti nebo příslušenství, které bylo upraveno nebo není vhodné pro daný spotřebič. Nevhodné použití a/nebo použití, které není v souladu s návodem k použití a jakýmkoli dalšími varováními nebo pokyny obsaženými v tomto návodu, ruší platnost záruky. Společnost Polti nepřebírá žádnou odpovědnost za jakékoli přímé ani nepřímé škody na osobách, věcech nebo zvířatech způsobené nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu k použití, týkajících se varování pro použití a údržbu výrobku. Aktuální seznam autorizovaných servisních středisek Polti naleznete na webových stránkách www.polti.cz.

Tento spotřebič je určený len na domáce použitie. Vzáhuje sa naň zákonná záruka na vady existujúce v čase dodania počas dvoch rokov od dátumu nákupu, v súlade s európskym právom, pokiaľ nie je inak stanovené podmienkami (uplynutie platnosti a poskytnuté opravné prostriedky) platnými v krajine, v ktorej sa záruka požaduje; dátum nákupu musí byť potvrdený platným dokladom na daňové účely vydaným predajcom. Ak chcete záruku aktivovať a získať ďalšie informácie, navštívte stránku www.polti.cz. V prípade opráv musí byť k spotrebiču priložený doklad o kúpe. Táto záruka neovplyvňuje práva spotrebiteľa vyplývajúce z Európskej smernice 99/44/ES, pokiaľ ide o niektoré aspekty predaja a záruky na spotrebný tovar, práva, ktoré by mal spotrebiteľ dodržiavať vo vzťahu k predajcovi. Táto záruka platí v krajinách, ktoré dodržiavajú Európsku smernicu 99/44/ES. V ostatných krajinách platia miestne predpisy o zárukách.

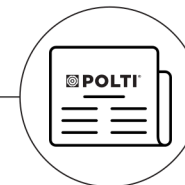
NA ČO SA ZÁRUKA VZTAHUJE • Počas záručnej doby spoločnosť Polti zaručuje bezplatnú opravu produktu s výrobnou alebo továrenskou chybou, a preto zákazník nie je povinný platiť za žiadnu prácu ani materiál. V prípade neopravitelných väd môže spoločnosť Polti produkt bezplatne vymeniť. Na uplatnenie záruky by mal zákazník navštíviť jedno z autorizovaných servisných stredísk Polti s dokladom o kúpe od predajcu platným na daňové účely a s dátumom nákupu produktu. Bez dokladu o kúpe a relevantného dátumu nákupu bude práca účtovaná. Doklad o kúpe si bezpečne uschovajte počas celej záručnej doby.

NA ČO SA ZÁRUKA NEVZTAHUJE • Akákoľvek chyba alebo poškodenie, ktoré nevzniklo z výrobnnej chyby. • Akákoľvek chyba spôsobená nesprávnym použitím alebo použitím iným spôsobom, ako je uvedené v návode na použitie, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy k výrobku. • Akákoľvek chyba vyplývajúca z vyššej moci (požiar, skrat) alebo spôsobená tretími stranami (neoprávnená manipulácia). • Škody spôsobené použitím neoriginálnych dielov Polti a opravy alebo úpravy vykonané personálom alebo servisnými strediskami, ktoré nie sú autorizované spoločnosťou Polti. • Škody spôsobené zákazníkom. • Diely (filter, kefa, hadica atď.) poškodené používaním (spotrebný tovar) alebo bežným opotrebením. • Akékoľvek poškodenie spôsobené vodným kamenom. • Chyby spôsobené nedostatočnou údržbou/čistením podľa pokynov výrobcu. • Montáž neoriginálneho príslušenstva Polti alebo príslušenstva, ktoré bolo upravené alebo nie je vhodné pre daný spotrebič. Nevhodné použitie a/alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na použitie a akýmkoľvek inými upozorneniami alebo pokynmi uvedenými v tomto návode, ruší platnosť záruky. Spoločnosť Polti nepreberá žiadnu zodpovednosť za žiadne priame alebo nepriame škody na osobách, predmetoch alebo zvieratách spôsobené nedodržením pokynov uvedených v tomto návode na použitie, týkajúcich sa upozornení na používanie a údržbu výrobku. **Aktuálny zoznam autorizovaných servisných stredísk Polti nájdete na webovej stránke www.polti.cz.**

Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. A készülékre a vásárlás dátumától számított két évig törvényes garancia vonatkozik a szállításkor meglévő hibákra, az európai szabályozásoknak megfelelően, kivéve, ha abban az országban, ahol a garancia érvényes, eltérő feltételek (érvényességi idő és jogorvoslati lehetőségek) érvényesek. A vásárlás dátumát az adózási célból kiállított, érvényes okmányoknak kell igazolnia a kiskereskedő által. A garancia aktiválásához és további információkért látogasson el a www.polti.cz weboldalra. Javítás esetén a vásárlást igazoló, adózási célból kiállított okmányt mellékelni kell a készülékhez. Ez a garancia nem érinti a fogyasztóknak a fogyasztási cikkek adásvételének és garanciájának egyes vonatkozásairól szóló 99/44/EK európai irányelv szerinti jogait, amelyeket a fogyasztónak a kiskereskedőjével szemben kell érvényesítenie. Ez a garancia azokban az országokban érvényes, amelyek végrehajtották a 99/44/EK irányelvet. Más országokban a helyi garanciális előírások érvényesek. MIT FEDEZ A GARANCIA? A garanciális időszak alatt a Polti ingyenesen megjavítja azokat a termékeket, amelyek gyártási vagy eredeti hibásak, anélkül, hogy a vásárlónak munkadíjat vagy anyagköltséget számítana fel. Javíthatatlan hibák esetén a Polti ingyenes cserét kínálhat a vásárlónak. Garanciális igény benyújtásához a vásárlónak fel kell vennie a kapcsolatot a Polti egyik hivatalos műszaki támogatási központjával. Be kell mutatni az eladó által adózási célokra kiállított érvényes vásárlást igazoló bizonylatot, amely igazolja a termék vásárlásának dátumát. A vásárlást és a vásárlás dátumát igazoló dokumentáció hiányában a javítás díjköteles. A vásárlást igazoló bizonylatot a jótállási időszak alatt gondosan meg kell őrizni. MI NEM TARTOZIK A GARANCIA HATÁLYA ALÁ? • Bármely olyan hiba vagy kár, amely nem gyártási hibából ered. • Nem rendeltetésszerű használatból, valamint a termék adásvételi szerződésének szerves részét képező használati útmutatóban meghatározottól eltérő használatból eredő hibák. • Előre nem látható körülményekből (tűz, rövidzárlat) vagy harmadik félnek tulajdonítható okokból (manipuláció) eredő hibák. • Nem eredeti Polti alkatrészek használatából, nem hivatalos Polti személyzet vagy szervizközpontok által végzett javításokból vagy módosításokból eredő károk. • A vásárló által okozott károk. • Kopás (fogyóeszközök) vagy normál használat következtében megsérült alkatrészek (szűrők, kefék, fedelek, elemek stb.). • Vízkő okozta bármilyen kár. • A gyártó utasításainak be nem tartásából eredő meghibásodások. • Nem eredeti Polti tartozékok, módosított vagy a készülékhez nem megfelelő tartozékok beszerelése. A nem rendeltetésszerű használat és/vagy a jelen kézikönyvben található utasításoktól és egyéb figyelmeztetésektől és rendelkezésektől eltérő használat érvényteleníti a garanciát. A Polti nem vállal felelősséget a személyi sérülésekért, vagyontárgyakért vagy állatokért okozott közvetlen vagy közvetett károkért, amelyek a felhasználói kézikönyvben feltüntetett követelmények és a termék használatával és karbantartásával kapcsolatos figyelmeztetések be nem tartásából erednek. A hivatalos Polti Műszaki Támogatási Központok aktuális listája a www.polti.cz weboldalon érhető el.



IT - RISOLUZIONE INCONVENIENTI | **EN** - TROUBLESHOOTING |
FR - CONSEILS DE DEPANNAGE | **ES** - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS |
DE - PROBLEMBEBEHUNG | **PT** - SOLUÇÃO DE PROBLEMAS |
PL - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW | **NL** - PROBLEMEN
SE - OPLOSSEN | **CZ** - ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ | **SK** - RIEŠENIE PROBLÉMOV
HU - HIBAELHÁRÍTÁS



Autorizovaný servis Polti:

JM SERVIS s.r.o.

Svépomoc 682

391 02 Sezimovo Ústí 2

Tel.: +420 775 598 885

www.jm-servis.cz/kontakt

Výhradní dovozce Polti pro ČR a SR::

Nikaro s.r.o.

IČ: 11675047, DIČ: CZ11675047

Veselka 48

259 01 Olbramovice - Votice

Tel.: +420 773 111 640

Email: prodej@polti.cz





CUSTOMER SERVICE

For information or assistance, visit our website or contact our call center.

FR - Pour des informations ou de l'aide, visitez notre site web ou contactez notre centre d'assistance.

SERVICIO AL CLIENTE

ES - Para información o asistencia, visite nuestro Website o entre en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.

Sie Informationen oder Hilfe benötigen, besuchen Sie unsere Website oder kontaktieren Sie ein autorisiertes Servicecenter.

SERVIÇO AO CLIENTE

Para informações ou assistência, visite o nosso Website ou entre em contato com um centro de serviço técnico autorizado.

SCHLÜSSEL KUNDENSTÜTZE

PL - Do informacji lub pomocy odwiedź naszą stronę internetową lub skontaktuj się z autoryzowanym ośrodkiem serwisowym.

SERVIÇO AL CLIENTE

Ga voor informatie of hulp naar onze website of contact op met een erkende servicecenter.
KUNDTJÄNST



polti.com



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy